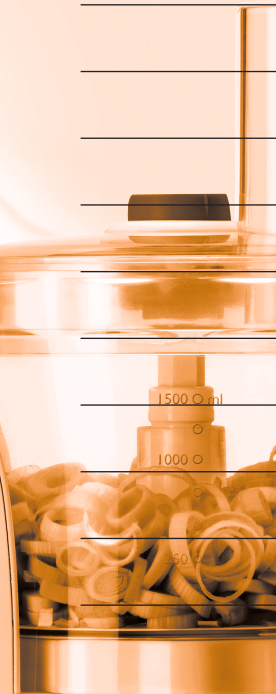


Cucina

HR7735, HR7730

PHILIPS



PHILIPS
Cucina

- EN** | English
- FR** | Français
- ES** | Español
- IT** | Italian
- PT** | Português
- EL** | ΕΛΛΗΝΙΚΑ
- TR** | Türkçe



4	!
10	CLICK & GO
14	
17	
20	
23	
26	
31	
33	ATTACHAGE 100%
34	
37	
42	WORLD-WIDE GUARANTEE
43	?
48	



EN | Important

Read these instructions for use carefully before using the appliance and save them for future reference.

- ▶ Check if the voltage indicated on the appliance corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- ▶ In order to avoid a hazardous situation, this appliance must never be connected to a timer switch.
- ▶ Do not use the appliance if the mains cord, the plug or other parts are damaged.
- ▶ If the mains cord is damaged, it must be replaced by Philips, a service centre authorised by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- ▶ Keep the appliance out of the reach of children.
- ▶ Never let the appliance run unattended.
- ▶ Always switch the appliance off by turning the control knob to 0.
- ▶ Switch the appliance off before detaching any accessory.
- ▶ Unplug the appliance immediately after use.
- ▶ Never immerse the motor unit in water or any other liquid, nor rinse it under the tap.
- ▶ Never use your fingers or an object (e.g. a spatula) to push ingredients down the feed tube while the appliance is running. Only the pusher is to be used for this purpose.
- ▶ Be very careful when handling the blades or inserts, especially when removing them from the bowl or jar, when emptying the bowl or jar and during cleaning. Their cutting edges are very sharp!
- ▶ Always unplug the appliance before reaching into the blender jar with your fingers or an object (e.g. a spatula).
- ▶ Wait until moving parts have stopped running before you remove the lid of the bowl or jar.
- ▶ Never use any accessories or parts from other manufacturers or that have not been specifically advised by Philips. Your guarantee will become invalid if such accessories or parts have been used.
- ▶ Do not exceed the maximum content indicated on the bowl or the blender jar.

- ▶ Consult the table in these directions for use for the correct processing times.
- ▶ Let hot ingredients cool down before processing them (max. temperature 80°C/175°F).
- ▶ The food-processing functions and the citrus press can only be used when the blender cap is attached.
- ▶ Note that it is not possible to use the food-processing functions when the blender is attached to the motor unit!
- ▶ Thoroughly clean the parts that will come into contact with food before you use the appliance for the first time.

Thermal safety cut-out

This appliance is equipped with a thermal safety cut-out which will automatically cut off the power supply to the appliance in case of overheating.

If your appliance stops running:

- Pull the mains plug out of the socket.
- Let the appliance cool down for 60 minutes.
- Put the mains plug in the socket.
- Switch the appliance on again.

Please contact your Philips dealer or an authorised Philips service centre if the thermal safety cut-out is activated too often.

FR | Important

Lisez ces instructions avant d'utiliser l'appareil et conservez-les pour un usage ultérieur.

- ▶ Avant de brancher l'appareil, vérifiez que la tension indiquée sur l'appareil correspond à la tension du secteur de votre logement.
- ▶ Afin d'éviter tout accident causé par la remise en marche de l'interrupteur de sécurité thermique, l'appareil ne doit pas être connecté à un minuteur.
- ▶ N'utilisez pas l'appareil si le cordon d'alimentation, la fiche ou d'autres pièces sont détériorées.
- ▶ Si le cordon d'alimentation est endommagé, il ne doit être remplacé que par Philips ou par un Centre Service Agréé, pour éviter tout accident.



- ▶ Tenez l'appareil hors de portée des enfants.
- ▶ Ne laissez jamais l'appareil fonctionner sans surveillance.
- ▶ Arrêtez toujours l'appareil en tournant le bouton sur O.
- ▶ Arrêtez toujours l'appareil avant de détacher un accessoire.
- ▶ Débranchez l'appareil immédiatement après utilisation.
- ▶ N'immergez jamais le bloc moteur dans l'eau ni dans autre liquide. Ne le rincez pas non plus.
- ▶ Ne mettez jamais vos doigts ou tout autre objet, (par ex. la spatule), dans la cheminée de remplissage pour pousser les ingrédients sans avoir au préalable arrêté l'appareil. Utilisez uniquement le poussoir.
- ▶ Faites attention en manipulant le couteau et les inserts, surtout lorsque vous les enlevez du bol ou du verre pour verser les ingrédients ou lors du nettoyage. Les bords des inserts et les lames du couteau sont très aiguisées!
- ▶ Débranchez toujours l'appareil avant de mettre vos doigts ou tout autre objet dans le bol mixeur (par ex. la spatule).
- ▶ Avant de retirer le couvercle, attendez que toutes les pièces mobiles soient à l'arrêt.
- ▶ N'utilisez jamais des accessoires ou des composants autres que ceux d'origine et recommandés par Philips. Philips décline toute responsabilité en cas de non respect de ces recommandations. La garantie dans ce cas ne pourrait s'appliquer.
- ▶ Ne dépassez pas le contenu maximum du bol pour préparer les aliments ou du bol mixeur.
- ▶ Consultez le tableau du mode d'emploi pour les temps de préparation corrects.
- ▶ Laissez les aliments cuits refroidir avant de les hacher (température maximale 80°C/ 175°F).
- ▶ Les fonctions du bol pour préparer les aliments et le presse-agrumes peuvent être utilisés seulement si le capuchon mixeur est attaché.
- ▶ Notez que si le mixeur est monté, vous ne pouvez pas utiliser les fonctions du bol.
- ▶ Avant la première utilisation, nettoyez toutes les pièces en contact avec les aliments.

Coupe-circuit thermique

L'appareil est équipé d'une coupure thermique de sécurité. En cas de surchauffe, ce dispositif coupe automatiquement l'alimentation électrique de l'appareil.

Si votre appareil s'arrête:

- Débranchez l'appareil.
- Laissez refroidir l'appareil 60 minutes.
- Branchez l'appareil à nouveau.
- Remettez l'appareil en marche.

Consultez votre revendeur ou un Centre Service Agréé Philips si l'interrupteur de sécurité se déclenche trop fréquemment.

ES | Importante

Lea atentamente estas instrucciones de uso antes de utilizar el aparato y consérvelas por si necesitara consultarlas en el futuro.

- ▶ Antes de enchufar el aparato a la red, compruebe si el voltaje indicado en el aparato se corresponde con el de la red local.
- ▶ Para evitar situaciones de peligro, este aparato no debe conectarse nunca a un temporizador.
- ▶ No use el aparato si el cable de red, la clavija u otras piezas están deteriorados.
- ▶ Si el cable de red estuviera dañado, deberá ser sustituido por Philips, un centro de servicio autorizado por Philips o personal cualificado para evitar situaciones de peligro.
- ▶ Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños.
- ▶ No deje nunca que el aparato funcione sin vigilancia.
- ▶ Desconecte siempre el aparato girando el botón de control a la posición 0.
- ▶ Desconecte el aparato antes de desmontar cualquier accesorio.
- ▶ Desenchufe el aparato de la red inmediatamente después de usarlo.
- ▶ No sumerja nunca la unidad motora en agua o en otro líquido, ni la enjuague bajo el grifo.
- ▶ No use nunca los dedos o un objeto (por ejemplo, una espátula) para empujar los ingredientes dentro del tubo de alimentación





mientras el aparato esté en marcha. Para ese propósito sólo debe utilizarse el accesorio para empujar.

- ▶ Tenga cuidado al coger las cuchillas o accesorios, especialmente cuando vaya a quitarlos del recipiente o de la jarra, cuando vaya a vaciar el recipiente o la jarra y cuando vaya a limpiarlos. ¡Los bordes están muy afilados!
- ▶ Desenchufe siempre el aparato de la red antes de introducir los dedos o un objeto (por ejemplo, una espátula) en la jarra batidora.
- ▶ Espere hasta que las piezas móviles se paren antes de quitar la tapa del recipiente o de la jarra.
- ▶ No use nunca ningún accesorio o piezas de otros fabricantes o que no hayan sido específicamente aconsejados por Philips. La garantía quedará invalidada si se han usado dichos accesorios o piezas.
- ▶ No supere la cantidad máxima indicada en el recipiente o en la jarra de la batidora.
- ▶ Consulte la tabla de estas instrucciones de uso para averiguar los tiempos de procesamiento correctos.
- ▶ Deje que los ingredientes calientes se enfríen antes de procesarlos (temperatura máxima 80°C/175°F).
- ▶ Las funciones para procesar alimentos y el exprimidor sólo se pueden utilizar si la tapa de la batidora está puesta.
- ▶ Tenga en cuenta que no es posible utilizar las funciones para procesar alimentos cuando la batidora está acoplada a la unidad motora.
- ▶ No utilice la licuadora si el tamiz giratorio está dañado.
- ▶ Antes de usar el aparato por primera vez, limpie minuciosamente las piezas que vayan a entrar en contacto con los alimentos.

Sistema automático de desconexión térmica

Este aparato está equipado con un sistema de desconexión térmica que interrumpe automáticamente el suministro de energía al aparato en caso de calentamiento excesivo.

Si el aparato deja de funcionar:

- Desenchufe el aparato de la red.
- Deje que el aparato se enfríe durante 60 minutos.

- Enchúfelo a la red.
- Vuelva a conectarlo.

Si el sistema automático de desconexión térmica se activa demasiado a menudo, póngase en contacto con su distribuidor Philips o con un centro de servicio autorizado de Philips

IT | Importante

Prima di usare l'apparecchio leggete con attenzione le istruzioni e conservatele per futuri riferimenti.

- ▶ Prima di collegare l'apparecchio, controllate che la tensione indicata sull'apparecchio corrisponda a quella della rete locale.
- ▶ Per evitare situazioni pericolose, non collegate mai questo apparecchio a un interruttore con timer.
- ▶ Non usate l'apparecchio nel caso in cui il cavo, la spina o altri componenti risultassero danneggiati.
- ▶ Nel caso in cui il cavo di alimentazione fosse danneggiato, dovrà essere sostituito presso un centro autorizzato Philips o da personale autorizzato, per evitare l'insorgere di situazioni pericolose.
- ▶ Tenete l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini.
- ▶ Non lasciate mai in funzione l'apparecchio senza sorveglianza.
- ▶ Spegnete sempre l'apparecchio mettendo la manopola di controllo su 0.
- ▶ Spegnete sempre l'apparecchio prima di togliere gli accessori.
- ▶ Togliete la spina dalla presa di corrente subito dopo l'uso.
- ▶ Non immergete mai il gruppo motore nell'acqua o in altri liquidi, e non risciacquatelo sotto l'acqua del rubinetto.
- ▶ Non usate mai le dita o altri oggetti (ad esempio la spatola) per spingere gli ingredienti nell'apertura di inserimento cibo mentre l'apparecchio è in funzione. A tale scopo, utilizzate esclusivamente il pestello a corredo.
- ▶ Prestate particolare attenzione quando maneggiate le lame o gli accessori, soprattutto quando li dovete togliere dal vaso del frullatore o dal recipiente, quando dovete svuotare questi ultimi o quando dovete pulire l'apparecchio. Le lame sono estremamente affilate!



- ▶ Deixe os ingredientes quentes arrefecerem antes de os processar (temperatura máx. 80°C).
- ▶ As funções do processador e do espremedor de citrinos só podem ser usadas se a tampa da liquidificadora estiver colocada.
- ▶ Tenha em atenção que não é possível usar as funções do processador (robot de cozinha) se a liquidificadora estiver montada!
- ▶ Antes de se servir da máquina pela primeira vez, lave muito bem todas as peças que vão estar em contacto com os alimentos.

Corte térmico de segurança

Este aparelho está equipado com um corte térmico de segurança que corta imediatamente a energia se o aparelho entrar em sobreaquecimento.

Se o aparelho parar de trabalhar:

- Retire a ficha da tomada eléctrica.
- Deixe o aparelho arrefecer durante 60 minutos.
- Volte a ligar à corrente.
- Volte a ligar a máquina.

Por favor, contacte o seu agente Philips ou um concessionário autorizado pela Philips se o dispositivo térmico de segurança for activado muitas vezes.

EL | Σημαντικό

Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά.

- ▶ Ελέγξτε αν η τάση που αναφέρεται στη συσκευή αντιστοιχεί στην τάση του τοπικού δικτύου πριν συνδέσετε τη συσκευή.
- ▶ Προκειμένου να αποφευχθούν επικίνδυνες καταστάσεις, η συσκευή δεν θα πρέπει ποτέ να συνδέεται με χρονοδιακόπτη.
- ▶ Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν έχει φθαρεί το καλώδιο, το φιλς ή άλλα μέρη της συσκευής.
- ▶ Αν έχει φθαρεί το καλώδιο, θα πρέπει να αντικατασθεί από τη Philips, ένα κέντρο σέρβις εξουσιοδοτημένο από τη Philips ή εξίσου έμπειρα άτομα προκειμένου να αποφευχθούν κίνδυνοι.

- ▶ Κρατήστε τη συσκευή μακριά από παιδιά.
- ▶ Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή να λειτουργεί χωρίς επίβλεψη.
- ▶ Να σβήνετε πάντα τη συσκευή γυρίζοντας το κουμπί στο 0.
- ▶ Κλείστε τη συσκευή πριν αποσυνδέσετε τα εξαρτήματα.
- ▶ Βγάλτε τη συσκευή από τη πρίζα αμέσως μετά τη χρήση.
- ▶ Μην βυθίζετε ποτέ το μοτέρ σε νερό ή σε οποιοδήποτε άλλο υγρό, ούτε να το ξεπλένετε στη βρύση.
- ▶ Μην βάζετε ποτέ τα δάχτυλά σας ή ένα αντικείμενο (π.χ. σπάτουλα) για να σπρώξετε τα υλικά στο σωλήνα τροφοδοσίας κατά τη διάρκεια λειτουργίας της συσκευής. Μόνο το εξάρτημα ώθησης μπορεί να χρησιμοποιηθεί γι αυτό το σκοπό.
- ▶ Να προσέχετε πολύ όταν χειρίζεστε τα μαχαίρια ή τους ένθετους δίσκους, ειδικά όταν τα αφαιρείτε από το μπολ ή την κανάτα, όταν αδειάζετε το μπολ ή την κανάτα και κατά τη διάρκεια του καθαρισμού. Οι άκρες τους είναι πολύ κοφτερές!
- ▶ Βγάζετε πάντα τη συσκευή από τη πρίζα πριν βάλετε τα δάχτυλά σας ή ένα αντικείμενο (π.χ. σπάτουλα) στο δοχείο του μπλέντερ.
- ▶ Περιμένετε έως ότου να σταματήσουν να κινούνται τα εξαρτήματα πριν βγάλετε το καπάκι από το μπολ ή την κανάτα.
- ▶ Μην χρησιμοποιείτε ποτέ αξεσουάρ ή ανταλλακτικά από άλλους κατασκευαστές ή κάποια που δεν είναι εγκεκριμένα από τη Philips. Η εγγύησή σας δεν θα ισχύει αν χρησιμοποιηθούν τέτοιου είδους εξαρτήματα ή ανταλλακτικά.
- ▶ Μην υπερβαίνετε το μέγιστο περιεχόμενο που αντιστοιχεί στο μπολ ή στην κανάτα.
- ▶ Συμβουλευτείτε τον πίνακα σ' αυτές τις οδηγίες χρήσης για τους σωστούς χρόνους επεξεργασίας.
- ▶ Αφήστε τα ζεστά υλικά να κρυώσουν πριν τα επεξεργαστείτε (μέγιστη θερμοκρασία 80°C/175°F).
- ▶ Οι λειτουργίες επεξεργασίας τροφίμων και στιψίματος εσπεριδοειδών μπορούν να χρησιμοποιηθούν όταν είναι τοποθετημένο το καπάκι του μπλέντερ.
- ▶ Λάβετε υπόψη ότι δεν είναι δυνατόν να χρησιμοποιήσετε τις λειτουργίες επεξεργασίας τροφίμων όταν το μπλέντερ είναι τοποθετημένο στη μονάδα κινητήρα!

- Καθαρίστε σχολαστικά τα μέρη της συσκευής που έρχονται σε επαφή με τα τρόφιμα πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά.

Θερμική διακοπή ασφαλείας

Αυτή η συσκευή είναι εφοδιασμένη με θερμική διακοπή ασφαλείας η οποία διακόπτει αυτόματα την παροχή ρεύματος στην συσκευή σε περίπτωση υπερθέρμανσης.

Αν η συσκευή σας σταματήσει να λειτουργεί:

- Βγάλετε το φως του καλωδίου από την πρίζα.
- Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει για 60 λεπτά.
- Βάλτε το φως στην πρίζα.
- Θέστε την συσκευή σε λειτουργία.

Παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπό σας της Philips ή ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Philips αν η θερμική διακοπή ασφαλείας ενεργοποιείται πολύ συχνά.

TR | Önemli

Cihazı kullanmadan önce verilen bu talimatları dikkatlice okuyun ve ileride başvurmak için saklayın.

- Cihazı fişe takmadan önce, üstünde yazılı olan voltajın, evinizdeki şebeke voltajı ile uygunluğunu kontrol edin.
- Tehlikeli bir durumla karşılaşmamak için, cihazı zamanlayıcıya kesinlikle bağlı olmamalıdır.
- Elektrik kordonu, fişi veya diğer parçaları hasar gören cihazları kesinlikle kullanmayın.
- Eğer cihazın elektrik kordonu hasar görürse, tehlikeli durumlara yol açmamak için, kordon sadece Philips veya Philips tarafından yetki verilmiş bir servis merkezi tarafından değiştirilmelidir.
- Cihazı çocukların ulaşamayacakları yerlerde saklayın.
- Cihaz çalışır durumdayken yanından ayrılmayın.
- Cihazı daima kontrol düğmesini 0' a getirerek kapatın.
- Aksesuar değiştirmeden önce cihazı kapatın.
- Cihazı kullandıktan sonra hemen fişini prizden çekin.
- Motor ünitesini kesinlikle suya veya başka bir sıvıya batırmayın, muslukta yıkamayın.

- Cihaz çalışırken asla parmaklarınızı, spatulayı veya benzeri herhangi birşeyi yiyecek kanalından içeri sokmayın. Bunun için sadece yiyecek iticisini kullanın.
- Bıçakları veya aksesuarları, özellikle hazneye veya blendera takıp çıkarma, temizleme, boşaltma sırasında tutarken dikkatli olun. Keskin kenarları çok kesicidir.
- Blender haznesini içerisine elinizi ve herhangi bir cisim sokmadan önce mutlaka fişini prizden çekin.
- Haznenin kapağını çıkarmadan önce, cihazın döner parçalarının tamamen durduğundan emin olun.
- Kesinlikle Philips orjinal patentli olmayan veya Philips'in tavsiye etmediği parça ve aksesuarlar kullanmayın. Kullandığınız takdirde cihaz garantiniz geçerli sayılmayacaktır.
- Blender haznesinde belirtilen maksimum kapasiteyi kesinlikle aşmayın.
- Doğru uygulama süreleri için kullanma kılavuzundaki tabloya bakın.
- Sıcak malzemeleri işleme sokarken, soğumalarını bekleyin (Maks. Sıcaklık 80°C olmalıdır).
- Mutfak robotu fonksiyonu ve narenciye sıkacağı sadece blender başlığı takılı ise kullanılabilir.
- Not: Blender haznesi motor ünitesine takılı iken mutfak robotu fonksiyonunun kullanılması mümkün değildir!
- Cihazı kullanmadan önce mutlaka temizleyin.

Termik elektrik güvenlik sistemi

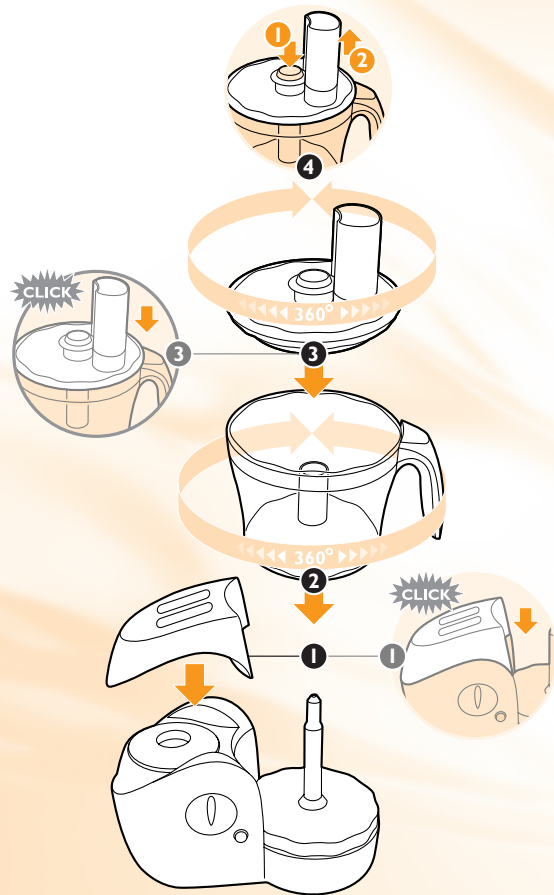
Cihazda otomatik termik kapanma sistemi bulunmaktadır. Bu sistem aşırı ısınmaya karşı cihazı otomatik olarak kapatacaktır.

Cihaz durursa:

- Cihazın fişini prizden çıkartın.
- Cihazın soğuması için 60 dakika bekleyin.
- Cihazın fişini prize takın.
- Cihazı tekrar çalıştırın.

Otomatik kapanma sistemi çok fazla devreye giriyorsa, konu ile ilgili yetkili Philips servisine veya bayisine başvurun.





EN | Click & Go system - tips and warnings

- The patented 'Click & Go' assembly system of your new food processor allows you to assemble and disassemble your food processor in a very easy and safe way. Thanks to the flower-shaped rims, the bowl and the lid can be easily and securely attached in any position.
 - The lid can be easily disconnected by pressing the Click & Go button in the centre of the lid.
 - When using the appliance, make sure that the Click & Go button has been screwed into the lid properly to prevent ingredients from entering the Click & Go system.
 - Built-in safety lock: This feature ensures that you can only switch the appliance on when the accessories have been placed on the motor unit in the correct position and the blender cap has been placed on the motor unit when the blender is not being used (see picture). In addition, when using the bowl, you can only switch the appliance on if you have secured the lid by clicking it onto the bowl. When all parts have been assembled correctly, the built-in safety lock will be unlocked.
- **Always clean the lid and the Click & Go button after use, preferably immediately. See chapter 'Cleaning' for instructions on how to take the Click & Go system apart in order to clean it.**
- *Note that it is not possible to use the food-processing functions when the blender is attached to the motor unit!*

FR | Système Click & Go - suggestions et avertissements

- Le système breveté Click & Go de votre nouveau robot de cuisine vous permet de monter et démonter l'appareil facilement et en toute sécurité. Grâce aux rebords dentelés, le bol et le couvercle peuvent être fixés aisément en toute position.
- Le couvercle peut être facilement retiré en appuyant sur le bouton Click & Go au centre du couvercle.
- Lorsque vous utilisez le bol, assurez-vous que le bouton Click & Go a été vissé correctement sur le couvercle pour éviter que les ingrédients entrent dans le système Click & Go.

- Verrouillage de sécurité incorporé: Grâce à cette fonction, vous pouvez mettre l'appareil en marche seulement après avoir monté correctement les accessoires et que le capuchon du mixeur ait été placé sur le bloc moteur (voir figure à la page 10). De plus, lorsque vous voulez utiliser le mixeur, vous pouvez mettre l'appareil en marche seulement après avoir fixé le couvercle sur le bol (clic). Si tous les composants sont montés correctement, le verrouillage de sécurité incorporé se débloquera.

D Nettoyez toujours le couvercle et le bouton Click & Go après utilisation, de préférence immédiatement. Voir chapitre "Nettoyage" pour plus d'instructions sur la façon de désassembler le système Click & Go.

- *Notez que si le mixer est monté, vous ne pouvez pas utiliser les fonctions du grand bol.*

ES | Sistema Click & Go: consejos y advertencias

- El sistema patentado 'Click & Go' de nuestro nuevo robot de cocina le permite montar y desmontar el robot de una forma fácil y segura. Gracias a los bordes en forma de flor, el recipiente y la tapa se pueden acoplar de forma fácil y segura en cualquier posición.
- Puede desconectar fácilmente la tapa pulsando el botón Click & Go situado en el centro de la tapa.
- Cuando utilice el aparato, asegúrese de que el botón Click & Go se ha roscado correctamente en la tapa para evitar que los ingredientes se introduzcan en el sistema Click & Go.
- Cierre de seguridad incorporado: esta característica garantiza que sólo puede conectar el aparato cuando haya colocado correctamente los accesorios en la unidad motora y haya puesto la tapa de la batidora en la unidad motora cuando no vaya a utilizar la batidora (véase la imagen de la página 10). Además, cuando utilice el recipiente, sólo puede conectar el aparato si ha asegurado la tapa encajándola con un clic en el recipiente. Cuando todas las piezas se hayan montado correctamente, el cierre de seguridad incorporado se desbloqueará.

D Limpie siempre la tapa y el botón Click & Go después de cada uso, preferiblemente nada más utilizar el aparato. Consulte el capítulo 'Limpieza' para ver las instrucciones de cómo desmontar el sistema Click & Go para limpiarlo.

- *Tenga en cuenta que no es posible utilizar las funciones para procesar alimentos cuando la batidora está acoplada a la unidad motora.*

IT | Sistema Click & Go - consigli e avvertenze

- Il sistema brevettato Click & Go del vostro nuovo robot da cucina permette di montare e smontare l'apparecchio in modo rapido e sicuro. Grazie ai bordi a forma di fiore, il contenitore e il coperchio possono essere inserite in modo semplice e sicuro, in qualsiasi posizione.
- Per togliere facilmente il coperchio, premete il pulsante Click & Go nel centro del coperchio.
- Quando usate l'apparecchio, controllate che il pulsante Click & Go sia stato avvitato correttamente nel coperchio, per evitare che gli ingredienti possano entrare nel sistema Click & Go.
- Blocco di sicurezza incorporato: questo dispositivo fa in modo che l'apparecchio possa essere acceso solo quando gli accessori vengono montati sul gruppo motore in posizione corretta e il tappo del frullatore viene posto sul gruppo motore mentre il frullatore non viene usato (vedere figura a pag. 10). Inoltre, usando il contenitore, l'apparecchio può essere acceso solo dopo aver inserito correttamente il coperchio sul contenitore stesso. Quando tutte le parti sono stati montate correttamente, il blocco di sicurezza incorporato viene sbloccato.
- **Pulite sempre il coperchio e il pulsante Click & Go dopo l'uso, preferibilmente subito. Vedere il capitolo "Pulizia" per sapere come separare il sistema Click & Go per poterlo pulire.**
- *Attenzione: non è possibile usare le funzioni del robot da cucina con il frullatore inserito sul gruppo motore!*





PT | Sistema Click & Go - sugestões e avisos

- O sistema patenteado de montagem 'Click & Go' do seu novo robot de cozinha permite montar e desmontar o processador de uma maneira muito fácil e em segurança. Graças ao rebordo em forma de flor, a taça e a tampa são acopladas com facilidade e segurança em qualquer posição.
- A tampa pode ser facilmente retirada premindo o botão Click & Go no centro da tampa.
- Quando usar o aparelho, certifique-se que o botão Click & Go está bem apertado na tampa para evitar que os ingredientes entrem para dentro do sistema 'Click & Go'.
- Fecho de segurança integrado: Esta característica garante que o aparelho pode ser ligado quando os acessórios estão colocados sobre a unidade do motor na sua posição correcta e que a tampa da liquidificadora está montada sobre o motor se não estiver a ser usada (vide figura na página 10). Além disso, quando se usa a taça, só se pode ligar o aparelho se a tampa tiver sido bem fixada à taça. Quando todas as peças estiverem montadas correctamente, o fecho integrado de segurança será desbloqueado.
- ▶ **Limpe sempre a tampa e o botão Click & Go após cada utilização, de preferência de imediato.** Vide capítulo 'Limpeza' para saber como se retira o sistema 'Click & Go' para se proceder à sua limpeza.
- ▶ *Tenha em atenção que não é possível usar as funções do robot de cozinha se a liquidificadora estiver acoplada ao motor!*

EL | Σύστημα Click & Go - συμβουλές και προειδοποιήσεις

- Το πατενταρισμένο σύστημα συναρμολόγησης Click & Go της καινούργιας σας κουζίνομηχανής σας επιτρέπει να συναρμολογήσετε και να αποσυναρμολογήσετε την κουζίνομηχανή σας με ευκολία και ασφάλεια. Χάρη στα άκρα σε σχήμα λουλουδιού, το μπολ και το καπάκι μπορούν να τοποθετηθούν σε κάθε θέση εύκολα και με ασφάλεια.

- Το καπάκι μπορεί εύκολα να αποσυναρμολογηθεί πιέζοντας το κουμπί Click & Go στο κέντρο του καπακιού.
- Όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι το κουμπί Click & Go έχει βιδωθεί σωστά στο καπάκι προκειμένου να μην μπουν τα υλικά στο σύστημα Click & Go.
- Ενσωματωμένο κλείδωμα ασφαλείας: Αυτή η λειτουργία διασφαλίζει ότι μπορείτε να ανάψετε τη συσκευή μόνο όταν τα εξαρτήματα έχουν τοποθετηθεί στη σωστή θέση στη μονάδα κινητήρα όταν το μπλέντερ δεν χρησιμοποιείται (δείτε εικόνα στη σελίδα 10). Επιπλέον, όταν χρησιμοποιείτε το μπολ, μπορείτε να ανάψετε τη συσκευή μόνο όταν έχετε ασφαλίσει το καπάκι εφαρμόζοντάς το πάνω στο μπολ. Όταν όλα τα εξαρτήματα έχουν συναρμολογηθεί σωστά, το ενσωματωμένο κλείδωμα ασφαλείας θα ξεμπλοκάρει.
- ▶ **Να καθαρίζετε πάντα το καπάκι και το κουμπί Click & Go μετά τη χρήση, κατά προτίμηση αμέσως.** Δείτε το κεφάλαιο 'Καθαρισμός' για οδηγίες στη χρήση της αποσυναρμολόγησης του συστήματος Click & Go προκειμένου να το καθαρίσετε.
- ▶ **Λάβετε υπόψη ότι δεν είναι δυνατόν να χρησιμοποιήσετε τις λειτουργίες επεξεργασίας τροφίμων όταν το μπλέντερ είναι συνδεδεμένο στη μονάδα κινητήρα!**

TR | Click&Go sistemi - ipuçları ve uyarılar

- Yeni mutfak robotunda bulunan patentli 'Click & Go' sistemi mutfak robotunun çok kolay ve güvenilir şekilde takılıp, çıkarılmasını sağlar. Çiçek şekilli kenarlar sayesinde, hazne ve kapak kolaylıkla ve güvenli bir şekilde her pozisyonda takılabilir.
- Kapak, kapağın orta kısmında yer alan 'Click & Go' düğmesine basılarak kolaylıkla çıkarılabilir.
- Cihazı kullanırken, Click & Go düğmesinin kapağa doğru olarak takıldığından emin olun. Aksi halde malzemeler Click & Go sisteminin içine sızacaktır.
- Dahili güvenlik kilidi: Bu özellik sayesinde, aksesuarlar motor ünitesine doğru olarak yerleştirildiğinde ve blender kullanılmadığında blender başlığı motor ünitesine takılı olması şartı ile cihaz çalışacaktır.

(10 sayfadaki resme bakın). Buna ek olarak, hazneyi kullanırken, cihazı ancak kapağı hazneye sabitlediğinizde çalıştırabilirsiniz. Tüm parçalar doğru olarak takıldığında, dahili güvenlik kilidi etkisiz hale gelecek ve cihaz çalışacaktır.

- **Kullanımdan hemen sonra mutlaka kapağı ve Click & Go düğmesini derhal temizleyin. Click & Go sistemini temizlemek için cihazdan nasıl ayırmanız gerektiğini 'Temizlik' bölümündeki talimatlardan bakın.**

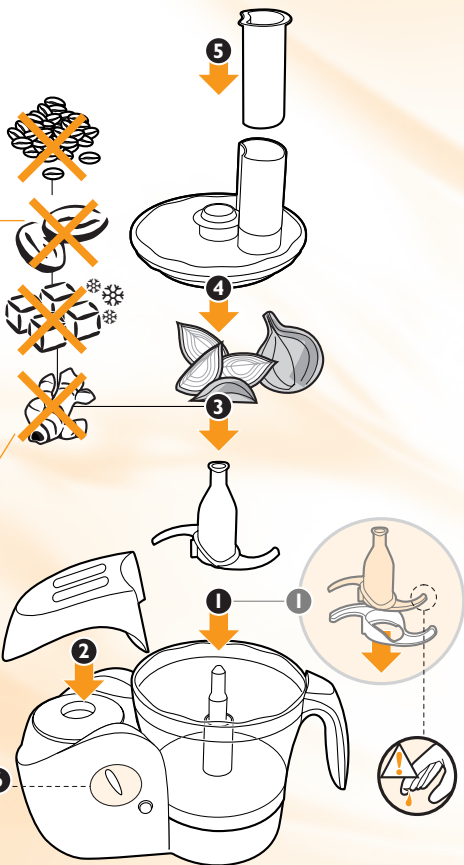
- *Not: Blender haznesi motor ünitesine takılı iken mutfak robotu fonksiyonunun kullanılması mümkün değildir!*





EN Nutmeg
DE Muskat
FR Muscade
NL Nootmuskaat
NO Muskat
SV Muskot
FI Muskottipähkinä
DK Muskatnød

EN Turmeric
DE Kurkuma
FR Curcuma
NL Kurkuma
NO Gurkemeie
SV Gurkmeja
FI Kurkuma
DK Gurkemejerod



	→	≤ 100 g.
	→	≤ 200 g.
	→	≤ 500 g.
	→	≤ 500 g.
	→	≤ 500 g.
	→	≤ 50 g.
	→	150-300 g.
	→	≤ 250 g.
	→	≤ 500 g.

EN | Blade - tips and warnings

Always put the blade in the bowl before you start adding the ingredients.

- If you are chopping onions, use the pulse function a few times to prevent the onions from becoming too finely chopped.
- Do not let the appliance run too long when you are chopping (hard) cheese or chocolate. The ingredients will become too hot, will start to melt and will turn lumpy.
- The standard processing time for all chopping jobs is 30-60 seconds.

If food sticks to the blade or to the inside of the bowl:

- 1** Switch the appliance off.
- 2** Remove the lid from the bowl.
- 3** Remove the ingredients from the blade or from the wall of the bowl with a spatula.

FR | Couteau - suggestions et avertissements

Insérez toujours le couteau dans le bol avant d'ajouter les ingrédients.

- Si vous hachez des oignons, utilisez la touche éclair pour éviter de hacher les oignons trop fin.
- Ne laissez pas tourner l'appareil trop longtemps lorsque vous hachez du fromage (à pâte dure) ou du chocolat: les ingrédients chaufferaient trop, commenceraient à fondre et à devenir pâteux.
- La durée standard pour tout hachage est de 30-60 secondes.

Si les aliments collent à la paroi du bol:

- 1** Arrêtez l'appareil.
- 2** Retirez le couvercle du bol.
- 3** Enlevez ensuite les aliments collés au couteau ou à la paroi du bol avec la spatule.

ES | Cuchilla: consejos y advertencias

Coloque siempre la cuchilla en el recipiente antes de empezar a añadir ingredientes.

- Si está picando cebollas, utilice la función de impulsos unas cuantas veces para evitar hacer trozos demasiados pequeños.
- No deje que el aparato funcione demasiado tiempo cuando esté picando chocolate o queso (duro). Estos ingredientes pueden calentarse demasiado, empezar a fundirse y formar una masa.
- El tiempo de procesamiento estándar para picar es de 30-60 segundos.

Si se queda comida pegada en la cuchilla o en el interior del recipiente:

- 1** Desconecte el aparato.
- 2** Quite la tapa del recipiente.
- 3** Quite, con una espátula, los ingredientes de la cuchilla o de las paredes del recipiente.

IT | Lama - consigli e avvertenze

Inserite sempre la lama nel contenitore prima di aggiungere gli ingredienti.

- Se state tritando le cipolle, usate alcune volte la funzione a intermittenza per evitare di tritarle troppo finemente.
- Non lasciate in funzione l'apparecchio troppo a lungo quando tritate il formaggio (stagionato) o il cioccolato. Se diventano caldi, questi ingredienti iniziano a sciogliersi e il composto risulterà raggrumato.
- Il tempo di lavorazione standard per tritare è di 30-60 secondi.

Se il cibo si attacca alla lama o alle pareti del contenitore:

- 1** Spegnete l'apparecchio.
- 2** Togliete il coperchio dal contenitore
- 3** Togliete gli ingredienti dalla lama o dalle pareti del contenitore usando una spatola.





PT | Lâmina - sugestões e avisos



Introduza sempre a lâmina na taça antes de começar a juntar os ingredientes.

- Se estiver a picar cebolas, use a função 'pulse' (batimento) umas quantas vezes para evitar que as cebolas fiquem demasiado picadas.
- Não deixe o aparelho trabalhar durante muito tempo seguido quando estiver a ralar queijo (duro) ou chocolate. Os ingredientes podem aquecer muito, começarem a derreter e a formarem grumos.
- O tempo de processamento normal para picar ingredientes é de 30-60 segundos.

Se os alimentos se pegarem à lâmina ou às paredes da taça:

1 Desligue a máquina.

2 Retire a tampa da taça.

3 Retire os ingredientes da lâmina ou das paredes da taça com uma espátula.



EL | Μαχαίρι - συμβουλές και προειδοποιήσεις



Na βάζετε πάντα το μαχαίρι στο μπουλ πριν αρχίσετε να προσθέτετε τα υλικά.

- Αν κόβετε κρεμμύδια, χρησιμοποιείστε τη στιγμιαία λειτουργία μερικές φορές για να μην ψιλοκοπούν πολύ τα κρεμμύδια.
- Μην αφήνετε τη συσκευή να λειτουργεί πολύ όταν κόβετε (σκληρό) τυρί ή σοκολάτα. Τα υλικά θα ζεσταθούν, θα αρχίσουν να λιώνουν και θα σβωλιάσουν.
- Ο συνηθισμένος χρόνος επεξεργασίας για όλες τις εργασίες κοπής είναι 30-60 δευτερόλεπτα.

Αν τα υλικά κολλήσουν στο μαχαίρι ή στο εσωτερικό του μπουλ:

1 Σβήστε τη συσκευή.



2 Βγάλτε το καπάκι από το μπουλ.

3 Αφαιρέστε τα υλικά από τη λεπίδα ή από το τοίχωμα του μπουλ με μια σπάτουλα.

TR | Bıçak - ipuçları ve uyarılar

Malzemeleri hazneye koymadan önce bıçağı hazneye yerleştirin.

- Soğan doğrarken pulse fonksiyonunu birkaç kez kullanarak soğanın çok ince doğranmasını önleyin.
- Çikolata, (sert) peynir gibi katı gıdaları doğrarken, cihazı çok fazla çalıştırmayın. Malzemeler ısınarak eriyecek ve yumru haline gelecektirler.
- Tüm doğrama işlemlerinde standart işlem süresi 30-60 saniye arasındadır.

Malzemeler bıçağa veya hazne duvarına yapışrsa:

1 Cihazı kapatın.

2 Haznenin kapağını açın.

3 Hazne duvarına veya bıçaklara yapışan malzemeleri spatula ile temizleyin.



EN | Inserts - tips and warnings

Do not exert too much pressure on the pusher when pressing ingredients down the feed tube.

- Pre-cut large ingredients to make them fit into the feed tube.
- Fill the feed tube evenly for the best results.
- When shredding or granulating soft ingredients, use a low speed to prevent the ingredients from turning into a puree.
- When you have to process a large amount of ingredients, process small batches and empty the bowl between batches.
- Do not let the appliance run too long when you are shredding (hard) cheese. The cheese will become too hot, will start to melt and will turn lumpy. Do not use the insert to use shred chocolate. Only use the blade (page 14) for this purpose.



FR | Inserts - suggestions et avertissements

Appuyez légèrement sur les ingrédients avec le poussoir.

- Coupez les gros morceaux pour pouvoir les introduire dans la cheminée.
- Pour de meilleurs résultats remplissez la cheminée de façon régulière.
- Lorsque vous râpez ou grainez des ingrédients mous, utilisez une vitesse basse afin de ne pas réduire les ingrédients en purée.
- Si vous devez traiter d'importantes quantités d'aliments, ne traitez que des petites portions à la fois et videz le bol fréquemment.
- Ne laissez pas tourner l'appareil trop longtemps lorsque vous hachez du fromage (à pâte dure) : le fromage chaufferait trop, commencerait à fondre et à devenir pâteux. N'utilisez pas l'insert pour hacher du chocolat. Pour cela, utilisez le couteau (page 14).

ES | Discos: consejos y advertencias

No ejerza demasiada presión con el accesorio de empujar cuando introduzca los ingredientes en el tubo de alimentación.

- Corte los ingredientes grandes antes de introducirlos en el tubo de alimentación.
- Para lograr mejores resultados, llene el tubo de alimentación de manera uniforme.

- Cuando pique o granule ingredientes blandos, utilice una velocidad baja para evitar que los ingredientes queden hechos puré.
- Cuando tenga que procesar una gran cantidad de ingredientes, divídalos en pequeños lotes, procese cada lote y vacíe el recipiente cada vez.
- No deje que el aparato funcione demasiado tiempo cuando esté picando queso (duro). El queso se puede calentar demasiado, empezar a fundirse y formar una masa. No utilice este accesorio para cortar chocolate, para ello utilice la cuchilla (página 14).

IT | Dischi- consigli e avvertenze

Non esercitate una pressione eccessiva sul pestello quando premete gli ingredienti.

- Tagliate a pezzi gli ingredienti affinché siano delle giuste dimensioni per il tubo d'inserimento.
- Per ottenere risultati migliori, inserite gli ingredienti in modo uniforme.
- Quando grattugiate o sminuzzate ingredienti morbidi, utilizzate una velocità bassa per fare sì che non si riducano in purea.
- Se dovete tagliare grosse quantità di cibo, ricordate di infilare solo pochi pezzi alla volta, svuotando il contenitore di tanto in tanto.
- Non lasciate in funzione l'apparecchio troppo a lungo quando tritate il formaggio (stagionato). Il formaggio rischia di diventare caldo per poi sciogliersi e raggrumarsi. Non usate questo accessorio per sminuzzare il cioccolato: a tale proposito usate invece la lama (pagina 14).

PT | Acessórios - sugestões e avisos

Não faça demasiada força sobre o pressor quando estiver a empurrar os alimentos no tubo.

- Corte previamente os ingredientes maiores de modo a caberem melhor no tubo.
- Encha o tubo uniformemente para obter melhores resultados.
- Quando estiver a cortar ou a granular ingredientes moles, use uma velocidade baixa para evitar que os ingredientes se transformem em puré.

- Quando tiver que processar uma grande quantidade de ingredientes, processe pequenas doses de cada vez e esvazie a taça entre cada processamento.
- Não deixe o aparelho trabalhar durante muito tempo seguido quando estiver a cortar queijo (duro). O queijo pode aquecer muito, começar a derreter e ficar com grumos. Não utilize o disco para cortar chocolate; sirva-se da lâmina (página 14).

EL | Ένθετοι δίσκοι - συμβουλές και προειδοποιήσεις

Μην ασκείτε μεγάλη πίεση στο εξάρτημα ώθησης όταν πιέζετε υλικά στο σωλήνα τροφοδοσίας.

- Κόψτε από πριν τα μεγάλα υλικά για να χωρέσουν στο σωλήνα τροφοδοσίας.
- Γεμίστε ομοιόμορφα το άνοιγμα τροφοδοσίας για καλύτερα αποτελέσματα.
- Όταν τρίβετε ή κοκκοποιείτε μαλακά υλικά, χρησιμοποιείστε χαμηλή ταχύτητα για να μην πολτοποιηθούν τα υλικά.
- Όταν θέλετε να επεξεργαστείτε μεγάλη ποσότητα υλικών, επεξεργαστείτε μικρές παρτίδες και αδειάστε το μπλ ανάμεσα στις παρτίδες.
- Μην αφήνετε τη συσκευή να λειτουργεί πολύ όταν ψιλοκόβετε (σκληρό) τυρί. Το τυρί θα ζεσταθεί πολύ, θα αρχίσει να λιώνει και θα σβωλιάσει. Μην χρησιμοποιείτε τον ένθετο δίσκο για να ψιλοκόψετε σοκολάτα, χρησιμοποιείστε το μαχαίρι (σελίδα 14) γι' αυτό.

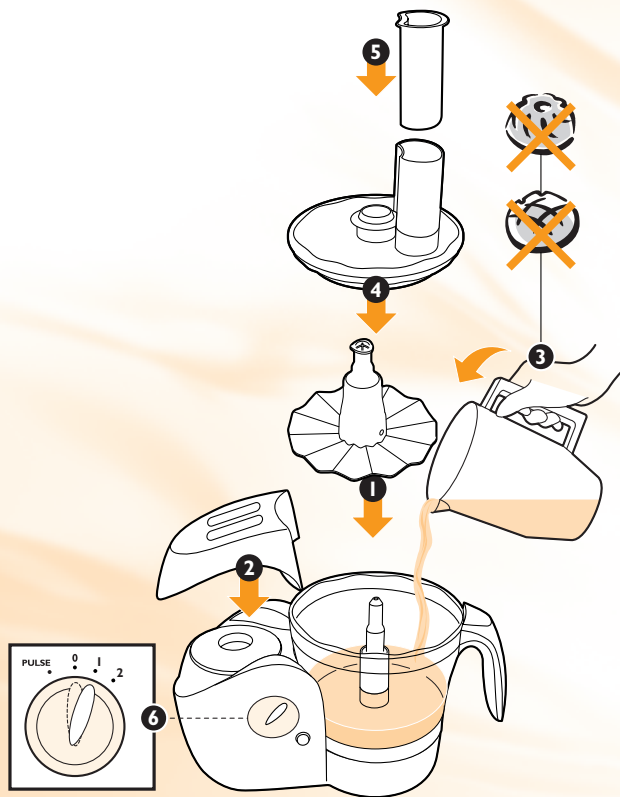
TR | Aksesuarlar - ipuçları ve uyarılar

Yiyecek koyma kanalından malzemeleri hazneye eklerken, yiyecek iticiyi çok aşırı bastırmamaya dikkat edin.

- Büyük boyuttaki yiyecekleri küçük parçalar halinde keserek haznenin içine atın.
- Yiyecek koyma kanalını devamlı doldurun.
- Yumuşak malzemeleri rendelerken veya öğütürken, püre kıvamına gelmemeleri için düşük hız kullanın.

- Çok miktarda yiyecek kesecekseniz, küçük miktarlarla işleme başlayıp doldurma sırasında hazneyi boşaltın.
- Çikolata, (sert) peynir gibi katı gıdaları rendelerken, cihazı çok fazla çalıştırmayın. Malzemeler ısınarak eriyecek ve yumru haline gelecektirler: Çikolata parçalamak için rendeyi değil, bıçağı (page 14) kullanın.





		
 2-6	→	 30 - 70 sec.
 125-500 ml	→	 20 sec.

EN | Emulsifying disc - tips and warnings

- You can use the emulsifying disc to whip cream and to whisk eggs, egg whites, instant pudding, mayonnaise and sponge cake mixtures.
- Do not use the emulsifying disc to prepare cake mixtures with butter or margarine or to knead dough. Use the kneading accessory for these jobs (see page 31).
- Make sure the bowl and the emulsifying disc are dry and free from grease when you whisk egg whites. The egg whites should be at room temperature.

FR | Disque à émulsionner - suggestions et avertissements

- Vous pouvez utiliser le disque à émulsionner pour battre des blancs d'œufs et de la crème fouettée, pour préparer de la mayonnaise, du pudding, des pâtes pour gâteaux.
- N'utilisez pas le disque à émulsionner pour préparer des pâtes avec du beurre ou de la margarine ou pour le pétrissage. Utilisez l'accessoire de pétrissage pour ces opérations (voir page 31).
- Assurez-vous que le bol et le disque à émulsionner sont secs et propres lorsque vous voulez fouetter des blancs d'œufs. Les œufs doivent être à température ambiante.

ES | Disco emulsionante: consejos y advertencias

- Puede utilizar el disco emulsionante para montar nata, batir huevos y claras de huevo, o preparar puddings, mayonesas y masas de bizcocho.
- No utilice el disco emulsionante para preparar mezclas para tartas con mantequilla o margarina, o para amasar. Utilice el accesorio para amasar para estas tareas (consulte la página 31).
- Asegúrese de que el recipiente y el batidor están secos y no tienen grasa cuando monte claras de huevo. Las claras de huevo deben estar a temperatura ambiente.

IT | Disco emulsionante - consigli e avvertenze

- Potete usare il disco emulsionante per montare la panna e gli albumi a neve, per preparare budini, maionese e impasti per torte.
- Non usate il disco emulsionante per preparare impasti per torte contenenti burro o margarina e neppure per impastare la pasta. In questi casi, usate l'accessorio per impastare (vedere pag. 31).
- Controllate sempre che il recipiente e il disco emulsionante siano asciutti e privi di grasso prima di montare gli albumi a neve. Gli albumi dovrebbero essere a temperatura ambiente.

PT | Disco para emulsionar - sugestões e avisos

- Pode usar o disco de emulsionar para bater natas e ovos, claras, pudins instantâneos, maionese e preparados para bolos esponjosos.
- Não se sirva do disco de emulsionar para preparar massa para bolos que levem manteiga ou margarina ou massas pesadas. Para essa finalidade deverá usar o batedor (vidé página 31).
- Certifique-se que a taça e o disco de emulsionar estão secos e sem qualquer gordura quando for bater claras. As claras devem estar à temperatura ambiente.

EL | Δίσκος - συμβουλές και προειδοποιήσεις

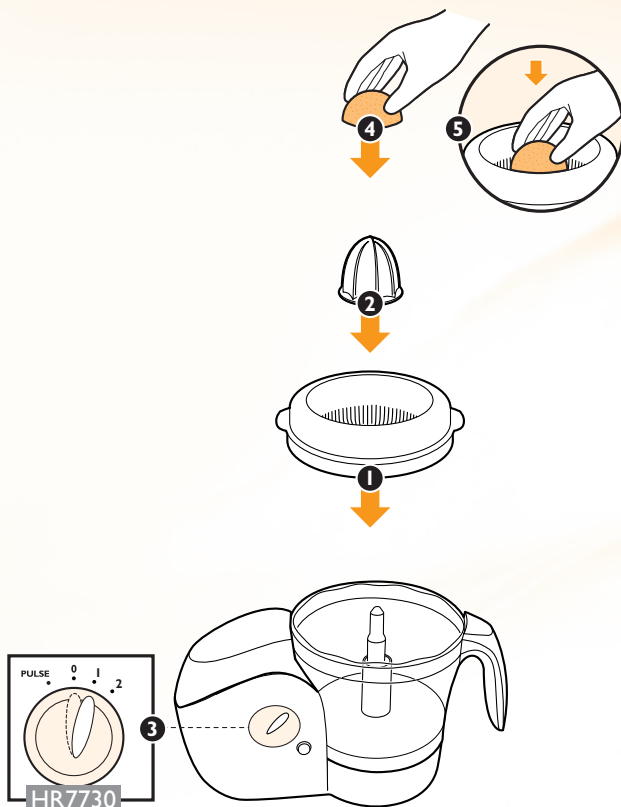
- Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το δίσκο για κρέμες για να χτυπήσετε κρέμα γάλακτος, αυγά, ασπράδια αυγών, κρέμα στιγμής, μαγιονέζα και μίγμα για παντεσπάνι.
- Μην χρησιμοποιείτε το δίσκο για κρέμες για να ετοιμάσετε μίγμα για κέικ με βούτυρο ή μαργαρίνη ή για να ζυμώσετε ζύμη. Χρησιμοποιήστε το εξάρτημα για ζύμωμα γι' αυτές τις δουλειές (δείτε σελίδα 31).
- Βεβαιωθείτε ότι το μπολ και ο δίσκος για κρέμες είναι στεγνός και χωρίς λίπη όταν χτυπάτε ασπράδια αυγών. Τα ασπράδια θα πρέπει να είναι σε θερμοκρασία δωματίου.





TR | ırpıcı disk - ipuçları ve uyarılar

- Çırpıcı disk kremay, mayonez, puding, kek karışımını hazırlarken ve yumurta çırparken kullanabilirsiniz.
- Çırpıcı disk sadece hamur yoğururken ve margarin ve katı yağ içeren kek karışımını hazırlarken kullanmayın. Bu işlemleri hazırlarken yoğurma aksesuarını kullanın (bkz. sayfa 31).
- Yumurta beyazını ırparken ırpıcı diskin kuru ve yağsız olduğundan emin olun. Yumurta beyazı oda sıcaklığında olmalıdır.



EN | Citrus press - tips and warnings

- ▶ **Built-in safety lock:** you can only use the citrus press when the blender cap has been correctly assembled onto the motor unit and the cone has been correctly assembled in the sieve (see picture on page 10).

If all parts have been assembled correctly, the cone will start rotating as soon as the appliance is switched on and the fruit is pressed onto the cone. It will stop rotating as soon as the citrus fruit is removed.

- First set the control knob to a low speed and then press the citrus fruit onto the cone.
- Stop pressing from time to time to remove the pulp from the sieve.
- When you have finished pressing or when you want to remove the pulp, switch the appliance off and remove the bowl with the sieve and cone on it from the appliance.

FR | Presse-agrumes - suggestions et avertissements

- ▶ **Verrouillage de sécurité incorporé:** vous pouvez utiliser le presse-agrumes seulement après avoir monté correctement le capuchon du mixeur et que le cône ait été placé correctement dans le tambour.

Si tous les composants sont montés correctement, le cône tourne lorsque l'appareil est mis en marche et le fruit est pressé sur le cône. Le tambour s'arrête lorsque le fruit est enlevé.

- Réglez le bouton sur une vitesse inférieure et ensuite pressez la moitié d'un fruit sur le cône.
- De temps en temps, arrêtez-vous de presser les fruits pour enlever la pulpe du tamis.
- Après avoir fini ou lorsque vous enlevez la pulpe, arrêtez l'appareil et retirez le bol avec le tambour et le cône attachés.





ES | Exprimidor: consejos y advertencias

- ❗ Cierre de seguridad incorporado: sólo podrá utilizar el exprimidor si la tapa de la batidora está bien colocada en la unidad motora y si el cono está montado correctamente en el tamiz (ver figura en la página 10).

Si todas las piezas se han montado correctamente, el cono empezará a girar en cuanto se conecte el aparato y se presione una fruta contra el mismo. Dejará de girar en cuanto se retire la fruta.

- Primero coloque el botón de control en una velocidad lenta y luego presione la fruta contra el cono.
- Deje de presionar de vez en cuando para retirar la pulpa del colador.
- Cuando haya terminado o cuando quiera retirar la pulpa, desconecte el aparato y saque el recipiente con el tamiz y el cono del aparato.

IT | Spremiagrumi - consigli e avvertenze

- ❗ Blocco di sicurezza incorporato: lo spremiagrumi funziona solo se il tappo del frullatore è stato inserito correttamente sul gruppo motore e il cono è stato montato nel setaccio (vedere figura a pagina 10).

Se tutti i pezzi sono stati montati correttamente, il cono inizierà a ruotare non appena l'apparecchio verrà acceso e il frutto premuto sul cono. Basterà togliere il frutto per interrompere la rotazione.

- Impostate per prima cosa una velocità bassa e poi premete il frutto sul cono.
- Ogni tanto interrompete l'operazione per togliere la polpa dal setaccio.
- Al termine dell'operazione e se volete togliere la polpa dal setaccio, spegnete l'apparecchio e togliete il contenitore con il setaccio e il cono.

PT | Espremedor - sugestões e avisos

- ❗ Fecho de segurança integrado: só poderá usar o espumador de citrinos se a tampa da centrífugadora estiver correctamente colocada sobre o motor e o cone tiver sido correctamente montado no filtro (vé imagem da página 10).

Se todas as peças tiverem sido montadas correctamente, o cone começará a girar logo que se liga o aparelho e a fruta será pressionada contra o cone. O cone pára de rodar assim que se retira a fruta.

- Comece por uma velocidade baixa e, em seguida, pressione a fruta contra o cone.
- Páre de pressionar de tempos a tempos para retirar a polpa do crivo.
- Quando deixar de pressionar ou quando quiser retirar a polpa, desligue o aparelho e retire a taça com o filtro e o cone para fora.

EL | Στίφτης εσπεριδοειδών - συμβουλές και προειδοποιήσεις

- ❗ Ενσωματωμένο κλειδωμά ασφαλείας: μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το στίφτη εσπεριδοειδών μόνο όταν το καπάκι του μπλέντερ έχει τοποθετηθεί σωστά στο μοτέρ και ο κώνος έχει τοποθετηθεί σωστά στο σουρωτήρι (δείτε εικόνα στη σελίδα 10).

Αν όλα τα εξαρτήματα έχουν συναρμολογηθεί σωστά, ο κώνος θα αρχίσει να περιστρέφεται μόλις ανάψετε τη συσκευή και το φρούτο πιέζεται πάνω στον κώνο. Θα σταματήσει να περιστρέφεται μόλις αφαιρέσετε το φρούτο.

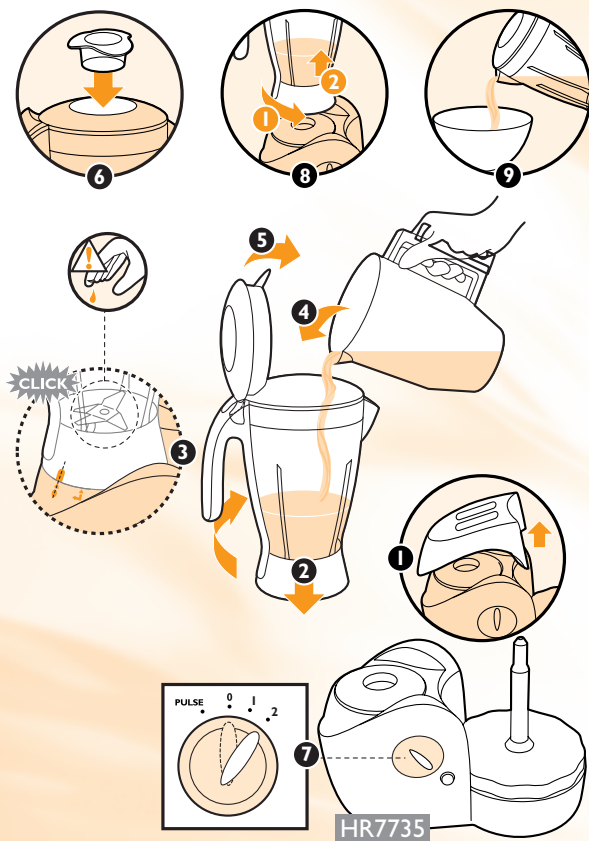
- Πρώτα ρυθμίστε το διακόπτη σε χαμηλή ταχύτητα και μετά πιέστε το φρούτο πάνω στον κώνο.
- Σταματάτε να πιέζετε ανά τακτά διαστήματα για να αφαιρείτε τον πολτό από το σουρωτήρι.
- Όταν τελειώσετε ή όταν θέλετε να αφαιρέσετε τον πολτό, σβήστε τη συσκευή και βγάλτε το μπολ με το σουρωτήρι και τον κώνο από τη συσκευή.

- **Güvenlik kilidi:** Narenciye sıkacağını ancak blendır başlığı motor ünitesi üzerine ve sıkma kozalağıda eleğe doğru takılı olduğunda çalıştırabilirsiniz (bkz. 10 sayfadaki resim).

Tüm parçalar yerlerine doğru olarak takıldığında, cihaz çalıştırılıp çalıştırılmaz sıkılacak meyve sıkma kozalağı üzerine bastırıldığında sıkma kozalağı dönmeye başlayacak ve sıkma işlemi gerçekleşecektir. Meyveyi sıkma kozalağı üzerinden kaldırır kaldırmaz kozalak duracaktır.

- Kontrol ayarını en az hıza getirerek meyveyi kozalağın üzerine bastırın.
- Arada sırada elektteki posaları temizlemek için uygulamayı durdurun.
- Sıkma işlemini bitirdiğinizde veya eleği temizlediğinizde, cihazı kapatın ve hazneyi eleği ve kozalağı ile beraber cihazdan çıkarın.





EN | Blender - tips and warnings

Do not let the appliance run more than twice without interruption. Let it cool down before you continue processing.

Do not exert too much pressure on the handle of the blender jar when assembling or disassembling it.

Never open the lid when the appliance is still running!

- ▶ **Built-in safety lock:** you can only use the blender when the rib on the blender jar is directly opposite the print on the motor unit.
 - To add liquid ingredients during processing, pour them into the blender jar through the hole in the lid.
 - Pre-cut solid ingredients into smaller pieces before processing them.
 - If you want to prepare a large quantity, process small batches of ingredients instead of a large quantity at once.
 - Soak hard ingredients, e.g. soy beans, in water before processing them.
 - Use cooked ingredients when blending a soup.
 - When processing a liquid that is hot or tends to foam (e.g. milk), do not put more than 1 litre in the blender jar to avoid spillage.
 - If you are not satisfied with the result, switch the appliance off and stir the ingredients with a spatula, remove some of the contents to process a smaller quantity or add some liquid.

If ingredients stick to the wall of the blender jar:

- 1** Switch the appliance off and unplug it.
 - 2** Open the lid and use a spatula to remove the ingredients from the wall of the jar.
 - 3** Keep the spatula at a safe distance of approx. 2 cm from the blade.
- ▶ *Note that it is not possible to use the food-processing functions when the blender is attached to the motor unit!*

FR | Blender - suggestions et avertissements

Ne laissez pas l'appareil fonctionner deux fois de suite sans interruption. Laissez-le refroidir avant de continuer.

N'exercez trop de pression sur la poignée du bol mixeur lorsque vous le montez ou démontez.

N'ouvrez jamais le couvercle pendant le fonctionnement de l'appareil!

- ▶ **Verrouillage de sécurité incorporé:** vous pouvez utiliser le mixeur uniquement lorsque la nervure sur le bol mixeur coïncide avec le repère sur le bloc moteur.
 - Versez les ingrédients liquides dans le bol mixeur par l'ouverture du couvercle.
 - Coupez les aliments en morceaux pour les introduire dans le bol mixer.
 - Si vous devez traiter d'importantes quantités d'aliments, ne traitez que des petites portions à la fois.
 - Faites tremper les ingrédients durs tels que les germes de soja avant de les préparer.
 - Utilisez des ingrédients cuits pour préparer une soupe.
 - Si vous préparez un liquide chaud ou qui peut mousser (par ex. du lait), n'ajoutez pas plus d'un litre dans le bol mixeur pour éviter tout débordement.
 - Si vous n'êtes pas satisfait des résultats, arrêtez l'appareil, mélangez les ingrédients avec une spatule, versez un peu du contenu dans un autre bol afin de préparer une quantité plus faible ou ajouter un peu de liquide.

Si des aliments collent à la paroi du bol mixeur:

- 1** Arrêtez l'appareil et débranchez-le.
 - 2** Ouvrez le couvercle et enlevez les aliments de la paroi du bol mixeur avec une spatule.
 - 3** Faites attention à tenir la spatule à une distance sûre d'environ 2 cm des couteaux.
- ▶ *Notez que si le mixeur est monté, vous ne pouvez pas utiliser les fonctions du bol.*





ES | Batidora: consejos y advertencias

No deje que el aparato funcione más de dos veces seguidas. Deje que se enfrie antes de seguir procesando.

No ejerza demasiada presión en el asa de la jarra de la licuadora cuando la monte o la desmonte.

No abra nunca la tapa cuando el aparato esté en funcionamiento.

- ▶ **Cierre de seguridad incorporado:** sólo puede utilizar la batidora cuando el pico de la jarra de la batidora queda frente a la imagen de la unidad motora.
- Para añadir ingredientes líquidos durante el proceso, viértalos en la jarra de la batidora por el orificio de la tapa.
- Corte los ingredientes sólidos en trozos pequeños antes de procesarlos.
- Si desea procesar una cantidad grande, divida y procese los ingredientes en pequeños lotes en vez de hacerlo de una sola vez.
- Ponga en remojo ingredientes duros como, por ejemplo, granos de soja, antes de procesarlos.
- Utilice ingredientes cocinados cuando vaya a preparar una sopa.
- Cuando procese un líquido que esté caliente o que pueda hacer espuma (p.ej., la leche), no vierta más de un l litro en la jarra de la batidora para evitar que se derrame.
- Si no queda satisfecho con el resultado, desconecte el aparato y remueva los ingredientes con una espátula, quite algunos ingredientes para procesar una cantidad más pequeña y añada líquido.

Si los ingredientes se pegan a la pared de la jarra batidora:

- 1** Desconecte el aparato y desenchúfelo de la red.
- 2** Abra la tapa y utilice una espátula para eliminar los ingredientes de las paredes de la jarra.
- 3** Mantenga la espátula a una distancia de seguridad aproximada de 2 cm de la cuchilla.

- ▶ Tenga en cuenta que no es posible utilizar las funciones para procesar alimentos cuando la batidora está acoplada a la unidad motora.

IT | Frullatore - consigli e avvertenze

Non fate funzionare l'apparecchio per più di due volte senza interruzioni. Lasciatelo raffreddare prima di continuare ad usarlo.

Non esercitate una pressione eccessiva sull'impugnatura del frullatore quando lo montate o smontate.

Non aprite mai il coperchio mentre l'apparecchio è in funzione!

- ▶ **Blocco di sicurezza incorporato:** potete usare il frullatore solo quando la scanalatura sul vaso del frullatore è posta di fronte alla stampa del gruppo motore.
- Per aggiungere ingredienti liquidi durante il funzionamento, versateli nel vaso del frullatore attraverso il foro del coperchio.
- Tagliate gli ingredienti solidi a pezzettini prima di metterli nell'apparecchio.
- Se volete preparare grandi quantitativi, ricordate di procedere con piccole quantità alla volta, invece di frullare tutto insieme.
- Ammollate nell'acqua gli ingredienti duri, come i semi di soia, prima di frullarli.
- Per preparare zuppe e minestre, usate ingredienti cotti.
- Nel caso di liquidi caldi o che tendono a formare della schiuma (ad es. il latte), non mettete più di un litro nel vaso del frullatore per evitare schizzi.
- Se non siete soddisfatti del risultato, spegnete l'apparecchio e mescolate gli ingredienti con una spatola, togliete un po' del contenuto per frullare un quantitativo minore oppure aggiungete un po' di liquido.

Se gli ingredienti si attaccano alla parete del vaso:

- 1** Spegnete l'apparecchio e togliete la spina.
- 2** Aprite il coperchio e usate una spatola per togliere gli ingredienti dalle pareti del frullatore.
- 3** Tenete la spatola a una distanza di circa 2 cm dalla lama.

- ▶ Attenzione: non è possibile usare le funzioni relative alla ciotola del robot da cucina con il frullatore inserito sul gruppo motore!



PT | Liquidificadora - sugestões e avisos

Não deixe o aparelho trabalhar mais do que duas vezes seguidas sem interrupção. Deixe arrefecer antes de prosseguir.

Não faça demasiada força sobre a pega do copo quando o montar ou quando o desmontar.

Nunca abra a tampa com o aparelho em funcionamento!

- ▶ **Fecho integrado de segurança:** só se pode usar a liquidificadora se a saliência do copo estiver exactamente na direcção oposta à impressão da unidade do motor
- Para juntar ingredientes líquidos durante o processamento, deite-os no copo através do orifício da tampa.
- Corte previamente os ingredientes sólidos em pedaços mais pequenos antes de os processar.
- Se quiser preparar uma quantidade grande, processe pequenas quantidades de ingredientes várias vezes e não uma grande quantidade de uma só vez.
- Coloque os ingredientes mais duros, como as sementes de soja, de molho em água antes de os processar.
- Para preparar uma sopa, os ingredientes devem estar já cozinhados.
- Para processar um líquido que esteja quente ou que tenha tendência para formar espuma (como o leite), não deite no copo mais do que 1 litro para evitar derrames.
- Se não ficar satisfeito com os resultados, desligue a máquina, mexa os ingredientes com uma espátula, retire um pouco do conteúdo para processar uma quantidade mais pequena ou junte um pouco de líquido.

Se os ingredientes se pegarem às paredes do copo misturador:

- 1** Páre a máquina e desligue-a da corrente.
- 2** Abra a tampa e use uma espátula para retirar os ingredientes das paredes do copo.
- 3** Mantenha a espátula a uma distância segura (cerca de 2 cm) da lâmina.

- ▶ *Tenha em atenção que não é possível usar as funções do robot de cozinha se a liquidificadora estiver montada no motor!*

EL | Μπλέντερ - συμβουλές και προειδοποιήσεις

Μην αφήνετε τη συσκευή να λειτουργεί περισσότερο από δύο φορές χωρίς διακοπή. Αφήστε τη να κρυώσει πριν συνεχίσετε την επεξεργασία.

Μην ασκείτε μεγάλη πίεση στη λαβή της κανάτας του μπλέντερ όταν την συναρμολογείτε ή την αποσυναρμολογείτε.

Μην ανοίγετε ποτέ το καπάκι όταν η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία!

- ▶ **Ενσωματωμένο κλείδωμα ασφαλείας:** μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το μπλέντερ μόνο όταν η ράβδωση στην κανάτα του μπλέντερ βρίσκεται ακριβώς απέναντι από το αποτύπωμα στη μονάδα κινητήρα.
- Για να προσθέσετε υγρά υλικά κατά την επεξεργασία ρίξτε τα μέσα στην κανάτα του μπλέντερ από την τρύπα στο καπάκι.
- Κόψτε από πριν τα στερεά υλικά σε μικρότερα κομμάτια πριν τα επεξεργαστείτε.
- Αν θέλετε να ετοιμάσετε μεγάλη ποσότητα, επεξεργαστείτε μικρές ποσότητες υλικών αντί για μια μεγάλη ποσότητα μια φορά.
- Μουλιάστε τα σκληρά υλικά, π.χ. καρπούς σόγιας, σε νερό πριν τα επεξεργαστείτε.
- Χρησιμοποιείτε μαγειρεμένα υλικά όταν ετοιμάζετε σούπα.
- Όταν επεξεργάζεστε ένα υγρό που είναι ζεστό ή που έχει την τάση να αφρίζει (π.χ. γάλα), μην βάζετε περισσότερο από 1 λίτρο στην κανάτα του μπλέντερ για να αποφύγετε τη διαρροή.
- Αν δεν είστε ικανοποιημένοι με το αποτέλεσμα, σβήστε τη συσκευή και ανακατέψτε τα υλικά με μια σπάτουλα, βγάλτε λίγο από το περιεχόμενο για να επεξεργαστείτε μικρότερη ποσότητα ή προσθέστε λίγο υγρό.





Αν τα υλικά κολλάνε στα τοιχώματα του δοχείου του μπλέντερ:

- 1 Σβήστε τη συσκευή και βγάλτε τη από τη πρίζα.
- 2 Ανοίξτε το καπάκι και χρησιμοποιείστε μια σπάτουλα για να αφαιρέσετε τα υλικά από τα τοιχώματα της κανάτας.
- 3 Κρατήστε την σπάτουλα σε ασφαλή απόσταση περίπου 2 εκ. από το μαχαίρι.
 - ▶ Λάβετε υπόψη ότι δεν είναι δυνατόν να χρησιμοποιήσετε τις λειτουργίες επεξεργασίας τροφίμων όταν το μπλέντερ είναι συνδεδεμένο στη μονάδα κινητήρα!

TR | Blendır - ıpuçları ve uyarılar

Cihazı arka arkaya iki kez durdurmadan çalıştırmayın. İşleme devam etmek için soğumasını bekleyin.

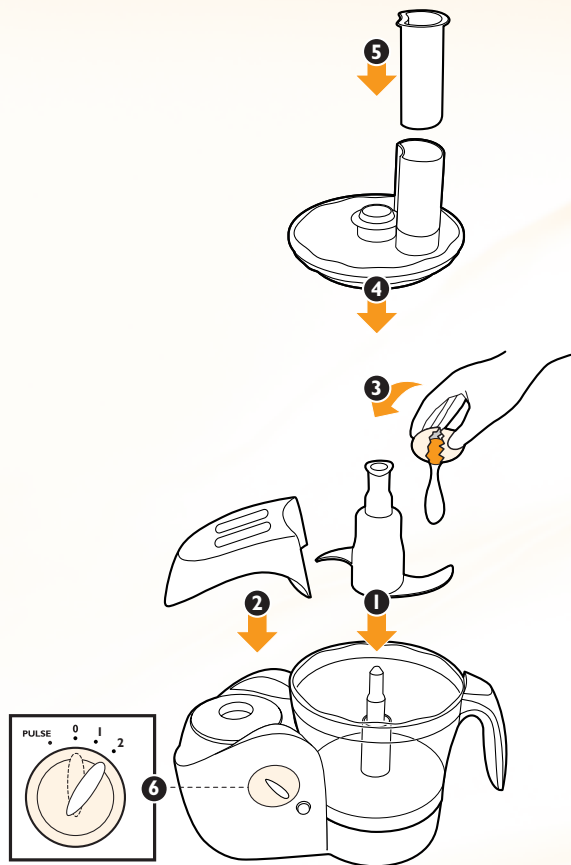
Blendır haznesini takar ve çıkarırken sapına çok fazla bastırmayın.

Cihaz çalışırken kesinlikle kapağını açmayın!

- ▶ **Γüvenlik kilidi:** blendır sadece haznesi üzerindeki çentik motor ünitesi üzerindeki işareti karşıısına geldiğı zaman çalıştırabilirsiniz.
 - İşlem sırasında blendır haznesine sıvı eklerken kapakta bulunan delikten dökün.
 - Büyük parçaları işleme sokmadan, küçük parçalara kesin.
 - Büyük parçalarda yiyecek işleme sokacaksanız, malzemeleri küçük gruplara ayırarak işleme sokun.
 - Soya fasulyesi gibi katı yiyecekleri işleme sokmadan önce suda bekletin.
 - Çorba hazırlarken, malzemeleri pişirdikten sonra blendırda karıştırın.
 - Süt gibi köpüren sıvı gıda maddelerini işleme sokarken, taşmayı önlemek için blendır haznesini 1 litreden daha fazla doldurmamaya dikkat edin.
 - İstenilen sonucu elde edemediyeseniz, cihazı kapatın, malzemeyi spatula ile bir karıştırın hatta birazını boşaltarak biraz daha sıvı ekleyerek daha az malzeme ile işleme devam edin.

Eğer malzemeler blender haznesinin duvarına yapışırsa;

- 1 Cihazı kapatarak fişini prizden çekiniz.
- 2 Kapağı açın, spatula yardımı ile malzemeleri blender haznesinin duvarından temizleyin.
- 3 Spatulayı bıçaktan yaklaşık 2 cm uzakta tutun.
 - ▶ Not: Blender haznesi motor ünitesine takılı iken mutfak robotu fonksiyonunun kullanılması mümkün değildir!



		kg
		≤ 500 g
		≤ 750 g
		≤ 300 g
		≤ 4 ()





EN | Kneading accessory - tips and warnings

- Always put the kneading accessory in the bowl before adding the ingredients.
- The standard processing time for all kneading jobs is 30-180 seconds.

FR | Accessoire de pétrissage - suggestions et avertissements

- Mettez toujours l'accessoire de pétrissage dans le bol avant d'ajouter les ingrédients.
- La durée standard de préparation pour toute opération de pétrissage est de 30-180 secondes.

ES | Accesorio para amasar: consejos y advertencias

- Coloque siempre el accesorio para amasar en el recipiente antes de añadir los ingredientes.
- El tiempo de procesado estándar para amasar es de 30-180 segundos.

IT | Accessorio per impastare - consigli e avvertenze

- Inserite sempre l'accessorio per impastare nel contenitore prima di aggiungere gli ingredienti.
- Il tempo di funzionamento standard per impastare è di 30-180 secondi.

PT | Batedor - sugestões e avisos

- Coloque sempre o batedor dentro da taça antes de juntar os ingredientes.
- O tempo de processamento normal para bater é de 30-180 segundos.

EL | Εξάρτημα για ζύμωμα - συμβουλές και προειδοποιήσεις

- Να βάζετε πάντα το εξάρτημα για ζύμωμα στο μπολ πριν προσθέσετε τα υλικά.
- Ο συνηθισμένος χρόνος επεξεργασίας για όλες τις εργασίες ζυμώματος είναι 30-180 δευτερόλεπτα.

TR | Yoğurma aksesuarı - ipuçları ve uyarılar

- Malzemeleri hazneye koymadan önce yoğurma aksesuarını yerine takın.
- Tüm yoğurma işlemleri için standart işlem süresi 30-180 saniyedir.



EN | Storage

Storage

FR | Rangement

Rangement

ES | Almacenamiento

Almacenamiento

IT | Come riporre l'apparecchio.

Come riporre l'apparecchio.

PT | Arrumação

Arrumação

EL | Αποθήκευση

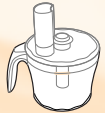
Αποθήκευση

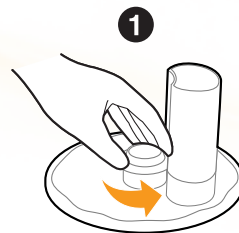
TR | Saklama

Saklama





			
	✓	✓	
	✓	✓	
	✓	✓	
 HR7730	✓	✓	
 HR7735	✓	✓	
	✓	✓	
			✓



EN | Cleaning

- Always unplug the appliance before removing accessories or cleaning the motor unit.
- To clean the Click & Go button, you can unscrew it by turning it anticlockwise. Clean the lid in the dishwasher or let it soak in warm water with some washing-up liquid for a while and rinse it under the tap with clean water. If the Click & Go housing is still dirty after cleaning in the dishwasher, clean it in the dishwasher a second time.
- You can quickly and easily clean the food processor bowl and blender jar by means of the Clean button. Simply add some water and washing-up liquid to the dirty bowl or jar, secure the lid and press the Clean button until the bowl or jar is clean.
- When cleaning the food processor bowl in this way, make sure either the blade or the kneading accessory has been assembled in the bowl.

FR | Nettoyage

- Débranchez toujours l'appareil avant de retirer les accessoires et de nettoyer le bloc moteur.
- Pour nettoyer le bouton Click & Go, dévissez-le en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Nettoyez le couvercle au lave-vaisselle ou faites-le tremper dans de l'eau savonneuse pendant quelque temps, puis rincez-le à l'eau claire. Si la carcasse du système Click & Go est encore sale après l'avoir nettoyée au lave-vaisselle, nettoyez-la à nouveau.
- Vous pouvez nettoyer rapidement et facilement le bol pour préparer les aliments et le bol mixeur à l'aide du bouton Nettoyage. Ajoutez de l'eau et un peu de produit vaisselle dans le bol, verrouillez le couvercle et maintenez appuyé le bouton Nettoyage jusqu'à ce que le bol soit nettoyé.
- Lorsque vous nettoyez le bol pour préparer les aliments de cette façon, assurez-vous d'avoir inséré le couteau ou l'accessoire de pétrissage dans le bol.

ES | Limpieza

- Desenchufe siempre el aparato antes de quitar los accesorios o limpiar la unidad motora.
- Para limpiar el botón Click & Go, puede desatornillarlo girándolo en sentido contrario al de las agujas del reloj. Lave la tapa en el lavavajillas o métala en agua caliente con jabón líquido durante un rato y enjuáguela bajo el grifo con agua limpia. Si la carcasa del botón Click & Go sigue sucia después de lavarla en el lavavajillas, vuelva a meterla una segunda vez en el lavavajillas.
- Puede limpiar rápida y fácilmente el recipiente del aparato y la jarra de la batidora utilizando el botón Clean. Sólo tiene que añadir un poco de agua y jabón líquido en la jarra o recipiente sucio, apretar la tapa y pulsar el botón Clean hasta que esté limpio el recipiente o la jarra.
- Si va a limpiar de este modo el recipiente del aparato, asegúrese de que la cuchilla o el accesorio para amasar está montado en el recipiente.

IT | Pulizia

- Togliete sempre la spina dalla presa prima di smontare gli accessori o pulire il gruppo motore.
- Per pulire il pulsante Click & Go, potete svitarlo girando in senso antiorario. Lavate il coperchio in lavastoviglie oppure lasciatelo immerso in acqua tiepida con l'aggiunta di un po' di detersivo liquido e risciacquatelo con cura sotto l'acqua del rubinetto. Se l'alloggiamento del Click & Go fosse ancora sporco dopo il lavaggio in lavastoviglie, lavatelo una seconda volta.
- Per pulire in modo semplice e veloce il recipiente dell'apparecchio e il vaso del frullatore, potete usare il pulsante Clean. Basterà aggiungere un po' di acqua e del detersivo liquido nel recipiente o nel vaso del frullatore e premere il pulsante Clean fino a quando il recipiente o il vaso saranno ben puliti.
- Prima di pulire il recipiente dell'apparecchio, controllate che la lama o l'accessorio per impastare siano correttamente montati nel recipiente.





PT | Limpeza

- Desligue sempre da corrente antes de retirar os acessórios ou de limpar a unidade do motor.
- Para limpar o botão Click & Go, pode desenroscá-lo para a esquerda. Lave a tampa na máquina da loiça ou deixe-a de molho em água quente com um pouco de detergente líquido durante algum tempo e depois enxague à torneira com água corrente. Se o sistema 'Click & Go' ainda estiver sujo depois da primeira lavagem na máquina, volte a lavá-lo.
- A taça do robot e o copo da liquidificadora limpam-se rapidamente e com facilidade através do botão 'Clean'. Basta juntar um pouco de água e de detergente líquido à taça ou ao copo, colocar a tampa e premir o botão 'Clean' para limpar a taça ou o copo.
- Quando limpar a taça do robot desta forma, certifique-se que a lâmina ou o acessório de bater está montado na taça.

EL | Καθαρισμός

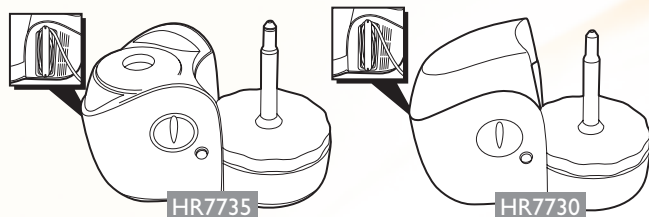
- Να βγάζετε πάντα τη συσκευή από την πρίζα πριν αφαιρέσετε τα εξαρτήματα ή καθαρίσετε τη μονάδα κινητήρα.
- Για να καθαρίσετε το κουμπί Click & Go, μπορείτε να το ξεβιδώσετε γυρίζοντάς το αριστερόστροφα. Καθαρίστε το καπάκι στο πλυντήριο πιάτων ή αφήστε το να μουλιάσει για λίγο σε ζεστό νερό με λίγο απορρυπαντικό και ξεπλύνετέ το στη βρύση με καθαρό νερό. Αν η υποδοχή Click & Go είναι ακόμη βρώμικη μετά το πλύσιμο στο πλυντήριο πιάτων, ξαναβάλτε τη στο πλυντήριο για δεύτερη φορά.
- Μπορείτε να καθαρίσετε γρήγορα και εύκολα το μπολ επεξεργασίας τροφίμων και την κανάτα μπλέντερ με το κουμπί Clean. Απλά προσθέστε λίγο νερό και απορρυπαντικό στο βρώμικο μπολ ή κανάτα, κλείστε το καπάκι και πιάστε το κουμπί Clean μέχρι να καθαρίσει το μπολ ή η κανάτα.
- Όταν καθαρίζετε το μπολ επεξεργασίας τροφίμων μ' αυτόν τον τρόπο, βεβαιωθείτε ότι το μαχαίρι ή το εξάρτημα ζυμώματος έχει συναρμολογηθεί στο μπολ.

TR | Temizlik

- Aksesuarları cihazdan çıkarmadan ve motor ünitesini temizlemeden önce cihazın fişini prizden çekin.
- Click & Go düğmesini saat yönü tersinde çevirerek açabilirsiniz. Kapağı bulaşık makinesinde veya ılık sabunlu suda yıkayarak temizleyin. Click&Go düğmesinin yuvası halen kirli ise tekrar yıkayın.
- Clean düğmesine basarak mutfak robotu haznesini veya blender kavanozunu rahatlıkla ve çabucak temizleyebilirsiniz. Hazneye veya kavanoza su ve deterjan doldurun, kapağını kapatın, hazneye veya kavanoz temizleninceye kadar Clean düğmesine basın.
- Bu şekilde mutfak robotu haznesini temizlerken, ya bıçak yada yoğurma aksesuarının hazneye takılı olduğundan emin olun.



- EN** Blender cap
- FR** Capuchon de sécurité
- ES** Tapa de la batidora
- IT** Tappo frullatore
- PT** Tampa da liquidificadora
- EL** Καπάκι μπλέντερ
- TR** Blender başlığı

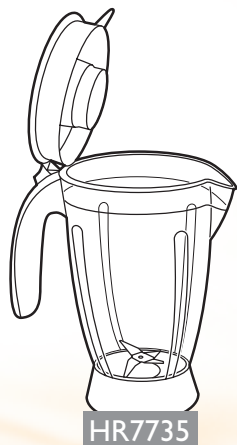


- EN** Motor unit with cord wind facility on the back
- FR** Bloc moteur avec range-cordon à l'arrière
- ES** Unidad motora con recogecable en la parte trasera
- IT** Gruppo motore con scomparto cavo sul retro
- PT** Motor com enrolador para o fio
- EL** Μηχανισμός με χώρο αποθήκευσης καλωδίου στο πίσω μέρος
- TR** Motor ünitesi (arka tarafta kordon sarma facilitesi)

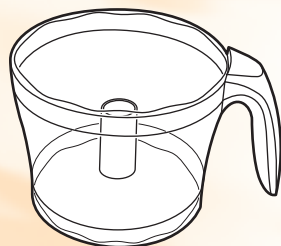


- EN** Stopper
- FR** Bouchon
- ES** Obturador
- IT** Stopper
- PT** Tampão
- EL** Βούλωμα
- TR** Sabitleyici

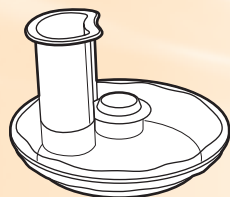




- EN** Blender jar with lid
FR Bol mixeur avec couvercle
ES Jarra de la batidora con tapa
IT Vaso frullatore con coperchio
PT Copo com tampa
EL Κανάτα μπλέντερ με καπάκι
TR Kapaklı blender haznesi



- EN** Food processor bowl
FR Bol pour préparer les aliments
ES Recipiente del procesador de alimentos
IT Contenitore robot da cucina
PT Taça do robot de cozinha
EL Μπολ κουζινομηχανής
TR Mutfak robotu haznesi



- EN** Food processor lid with Click & Go button
FR Couvercle du bol avec bouton Click & Go
ES Tapa del procesador de alimentos con botón Click & Go
IT Coperchio robot da cucina con pulsante Click & Go
PT Tampa do robot de cozinha com botão Click & Go
EL Καπάκι κουζινομηχανής με κουμπί Click & Go
TR Click & Go düğmeli mutfak robotu kapağı

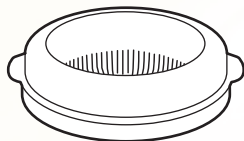


- EN** Pusher of food processor
FR Pousoir du bol
ES Accesorio para empujar del procesador de alimentos
IT Pestello del robot da cucina
PT Pressor do robot de cozinha
EL Εξάρτημα ώθησης κουζινομηχανής
TR Mutfak robotu - yiyecek itici



HR7730

- EN** Cone of citrus press
FR Cône du presse-agrumes
ES Cono del exprimidor
IT Cono dello spremiagrumi
PT Cone do espremedor de citrinos
EL Κώνος στίφτη εσπεριδοειδών
TR Narenciye sıkacağı - sıkma kozalağı



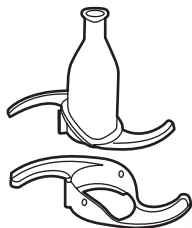
HR7730

- EN** Sieve of citrus press
FR Tambour du presse-agrumes
ES Tamiz del exprimidor
IT Setaccio dello spremiagrumi
PT Filtro do espremedor de citrinos
EL Σουρωτήρι στίφτη εσπεριδοειδών
TR Narenciye sıkacağı - süzgeç

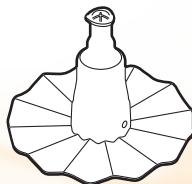


- EN** Kneading hook
FR Accessoire de pétrissage
ES Accesorio para empujar de la licuadora
IT Ganci per impastare
PT Vara de amassar
EL Εξάρτημα ζυμώματος
TR Yoğurma aksesuarı





- EN** Blade with protection cap
FR Couteau avec gaine de protection
ES Cuchilla con funda de precisión
IT Lama con cappuccio di precisione
PT Lâmina com tampa de precisão
EL Μαχάιρι με καπάκι ασφάλειας
TR Bıçak - koruyucu başlık ile



- EN** Emulsifying disc
FR Disque à émulsionner
ES Disco emulsionador
IT Disco emulsionante
PT Disco para emulsionar
EL Δίσκος
TR Çirpici disk



- EN** Slicing insert medium
FR Insert à trancher moyen
ES Disco para cortar mediano
IT Disco per affettare medio
PT Disco para cortar médio
EL Μεσαίος ένθετος δίσκος κοπής
TR Orta dilimleme aksesuarı



HR7735

- EN** Granulating insert
FR Insert pour grainer
ES Disco para granular
IT Disco per grattugiare
PT Disco para granular
EL Ένθετος δίσκος κοκκοποίησης
TR Toz rende aksesuarı



- EN** Shredding insert medium
FR Insert à râper moyen
ES Disco para rallar mediano
IT Disco per sminuzzare medio
PT Disco para ralar médio
EL Μεσαίος ένθετος δίσκος τριψίματος
TR Orta rende aksesuarı



- EN** Insert holder
FR Axe support
ES Soporte para disco
IT Porta-accessori
PT Suporte para os discos
EL Στήριγμα ένθετων δίσκων
TR Aksesuar taşıyıcı





EN | Guarantee & service

If you need information or if you have a problem, please visit the Philips website at **www.philips.com** or contact the Philips Customer Care Centre in your country (you will find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Customer Care Centre in your country, turn to your local Philips dealer or contact the Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

FR | Garantie et service

Pour plus d'informations, visitez notre site Internet : **www.philips.com** ou veuillez contacter le Service Consommateurs Philips de votre pays (vous trouverez le numéro de téléphone dans le dépliant sur la garantie internationale). S'il n'y a aucun Service Consommateurs Philips dans votre pays, contactez votre distributeur ou le Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

ES | Garantía y servicio

Si necesita información o si tiene algún problema, visite la página web de Philips en **www.philips.com** o póngase en contacto con el Servicio Philips de Atención al Cliente de su país (hallará el número de teléfono en el folleto de la Garantía Mundial). Si en su país no hay Servicio Philips de Atención al Cliente, póngase en contacto con su distribuidor local Philips o con el Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

IT | Garanzia & Assistenza

Se avete bisogno di ulteriori informazioni o in caso di problemi, vi preghiamo di visitare il sito Philips **www.philips.com** oppure contattate il Centro Assistenza Philips del vostro Paese (per conoscere il numero di telefono, consultate l'opuscolo della garanzia.) Qualora nel vostro Paese non ci sia un Centro Assistenza Clienti, contattate il vostro rivenditore di fiducia oppure il Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

PT | Garantia e assistência

Se necessitar de informações ou se tiver algum problema, por favor visite a página Philips na Internet em **www.philips.pt** ou contacte o Centro de Informação ao Consumidor Philips do seu país (os números de telefone encontram-se no folheto da garantia mundial). Se não existir um Centro de Informação ao Consumidor Philips no seu país, dirija-se a um agente Philips ou contacte o Departamento de Service da Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

EL | Εγγύηση και σέρβις

Εάν θέλετε κάποιες πληροφορίες ή έχετε κάποιο πρόβλημα με την συσκευή, παρακαλούμε επισκεφτείτε την ιστοσελίδα της Philips στη διεύθυνση **www.philips.com** ή επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της Philips στη χώρα σας (θα βρείτε τον αριθμό τηλεφώνου στο διεθνές φυλλάδιο εγγύησης). Εάν δεν υπάρχει τμήμα εξυπηρέτησης πελατών στη χώρα σας, απευθυνθείτε στον τοπικό αντιπρόσωπο της Philips, ή επικοινωνήστε με το Τμήμα Σέρβις των Οικιακών Συσκευών και των συσκευών Εισών Προσωπικής Φροντίδας BV της Philips.

TR | Garanti & Servis

Eğer daha fazla bilgiye ihtiyaç duyarsanız veya bir problem yaşarsanız, lütfen Philips Web sitesini **www.philips.com.tr** adresinden ziyaret edin veya ülkenizde bulunan Philips Tüketici Danışma Merkezi ile iletişime geçin (dünya genelindeki telefon numaralarını verilen garanti belgeleri içerisinde bulabilirsiniz). Eğer ülkenizde Tüketici Danışma Merkezi yoksa, yerel Philips yetkilinize başvurun veya Philips Ev Aletleri ve Kişisel Bakım BV Servis Departmanı ile iletişime geçin.

EN | Troubleshooting guide

Problem	Solution
The food processor does not work.	Check whether the lid has properly locked into place on the bowl with a click and whether the blender cap has been properly assembled onto the motor unit (see page 10). All functions except the blender can only be used when the blender cap is attached to the motor unit.
Both the blender jar and the food processing bowl are attached, but only the blender works.	If both the blender jar and the food processing bowl have been mounted correctly, only the blender will work. If you want to use the food processing bowl, remove the blender jar and assemble the blender cap onto the motor unit (see page 10).
The appliance suddenly stopped running	The thermal safety cut-out has probably cut off the power supply to the appliance because it has overheated. 1) Unplug the appliance. 2) Let the appliance cool down for 60 minutes. 3) Put the mains plug in the socket. 4) Switch the appliance on again.
The citrus press does not work	Check whether the blender cap has been properly assembled onto the motor unit (see page 10). All functions except the blender can only be used when the blender cap is attached to the motor unit.
The appliance cannot be switched on.	Check whether the lid has properly locked into place on the bowl with a click and whether the blender cap has been properly assembled onto the motor unit (see page 10). All functions except the blender can only be used when the blender cap is attached to the motor unit.
Dirt has entered the Click & Go button. What can I do?	Take the lid off the bowl, unscrew the Click & Go button by turning it anticlockwise and clean the lid in the dishwasher; If there is still dirt in the Click & Go button after this, clean the lid in the dishwasher a second time. If you do not have a dishwasher you can also let the lid soak in warm water with some washing-up liquid for a while and then rinse it with clean water.

FR | Guide de dépannage

Problème	Solution
Le robot de cuisine ne fonctionne pas.	Vérifiez si le couvercle a été correctement fixé sur le bol (clic) et si le capuchon du mixeur a été vissé sur le bloc moteur (voir page 10). Toutes les fonctions, sauf le mixeur, peuvent être utilisées lorsque le capuchon est fixé sur le bloc moteur.
Le bol mixeur et le bol pour préparer les aliments sont attachés, mais le mixeur seul fonctionne.	Si le bol mixeur et le bol pour préparer les aliments ont été correctement attachés, seul le mixeur fonctionnera. Si vous voulez utiliser le bol pour préparer les aliments, détachez le bol mixeur et montez le capuchon sur le bloc moteur (voir page 10).
L'appareil s'est arrêté brusquement.	La coupure thermique de sécurité a probablement coupé l'alimentation suite à une surchauffe. 1) Débranchez l'appareil. 2) Laissez l'appareil refroidir pendant 60 minutes. 3) Branchez à nouveau l'appareil. 4) Remettez l'appareil en marche.
Le presse-agrumes ne fonctionne pas.	Vérifiez si vous avez vissé correctement le capuchon sur le bloc moteur (voir page 10 les fonctions, sauf le mixeur, peuvent être utilisées lorsque le capuchon est fixé sur le bloc moteur.
L'appareil ne peut pas être mis en marche.	Vérifiez si le couvercle a été correctement fixé sur le bol (clic) et que le capuchon du mixeur ait été vissé sur le bloc moteur (voir page 10). Toutes les fonctions, sauf le mixeur, peuvent être utilisées lorsque le capuchon est fixé sur le bloc moteur.
Il y a des particules de saleté dans le bouton Click & Go. Que puis-je faire?	Retirez le couvercle, dévissez le bouton Click & Go en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et nettoyez-le au lave-vaisselle. Si le bouton est encore sale, nettoyez-le au lave-vaisselle pour la seconde fois. Si vous n'avez pas de lave-vaisselle, faites tremper le couvercle dans de l'eau chaude savonneuse pendant quelque temps, puis rincez-le à l'eau claire.





ES | Guía de problemas y soluciones

Problema	Solución
El robot de cocina no se pone en funcionamiento.	Compruebe que la tapa está encajada correctamente en el recipiente y que la tapa de la batidora está colocada correctamente en la unidad motora (consulte la página 10). Cuando la tapa de la batidora está encajada en la unidad motora, pueden utilizarse todas las funciones excepto la batidora.
La jarra de la batidora y el recipiente para procesar alimentos están colocados, pero sólo funciona la batidora.	Si se han colocado correctamente la jarra de la batidora y el recipiente para procesar alimentos, sólo funcionará la batidora. Si quiere utilizar el recipiente para procesar alimentos, quite la jarra de la batidora y encaje la tapa de la batidora a la unidad motora (consulte la página 10).
El aparato se detiene de repente	Es probable que el sistema automático de desconexión térmica haya interrumpido el suministro eléctrico al aparato ya que se ha calentado en exceso. 1) Desenchufe el aparato. 2) Deje que el aparato se enfríe durante 60 minutos. 3) Enchufe el aparato a la red. 4) Vuelva a conectar el aparato.
El exprimidor no funciona	Compruebe que la tapa de la batidora está correctamente encajada en la unidad motora (consulte la página 10). Pueden utilizarse todas las funciones excepto la batidora, que funciona cuando la tapa de la batidora está encajada en la unidad motora.
El aparato no se conecta.	Compruebe que la tapa está encajada correctamente en el recipiente y que la tapa de la batidora está bien colocada en la unidad motora (consulte la página 10). Cuando la tapa de la batidora está encajada en la unidad motora, pueden utilizarse todas las funciones excepto la batidora.



Problema	Solución
Ha entrado suciedad en el botón Click & Go. ¿Qué puedo hacer?	Quite la tapa del recipiente, desatornille el botón Click & Go girándolo en sentido contrario al de las agujas del reloj y lave la tapa en el lavavajillas. Si el botón Click & Go sigue sucio después de eso, vuelva a meter la tapa una segunda vez en el lavavajillas. Si no tiene lavavajillas, también puede introducir la tapa en agua caliente con jabón líquido durante un rato y enjuagarla después debajo del grifo con agua limpia.

IT | Localizzazione guasti

Problema	Soluzione
Il robot da cucina non funziona	Controllate di aver inserito correttamente il coperchio sul contenitore (click) e che il tappo del frullatore sia stato montato correttamente sul gruppo motore (vedere pag. 10). Tutte le funzioni, ad eccezione del frullatore, possono essere usate soltanto con il tappo del frullatore inserito sul gruppo motore.
Sono stati montati sia il vaso del frullatore che il contenitore, ma il contenitore, ma funziona solo il frullatore.	Se sono stati montati correttamente sia il vaso del frullatore che il contenitore, funzionerà solo il frullatore. Se volete usare il contenitore, togliete il vaso del frullatore e inserite il tappo del frullatore sul gruppo motore (vedere pag. 10).
L'apparecchio smette improvvisamente di funzionare	Il dispositivo di spegnimento automatico ha probabilmente interrotto l'erogazione di energia elettrica a causa di un surriscaldamento. 1) Togliete la spina dall'apparecchio. 2) Lasciate raffreddare l'apparecchio per 60 minuti. 3) Rimettete la spina nella presa. 4) Riaccendete l'apparecchio.
Lo spremiagrumi non funziona	Controllate di aver inserito correttamente il tappo del frullatore sul gruppo motore (vedere pag. 10). Tutte le funzioni, ad eccezione del frullatore, possono essere usate solo dopo aver inserito il tappo del frullatore sul gruppo motore.

Problema	Soluzione
L'apparecchio non si accende	Controllate di aver montato correttamente il coperchio sul contenitore (click) e di aver inserito correttamente il tappo del frullatore sul gruppo motore (vedere pag. 10). Tutte le funzioni, ad eccezione del frullatore, possono essere usate solo dopo aver inserito il tappo del frullatore sul gruppo motore.
E' entrata della polvere nel pulsante Click & Go. Che cosa posso fare?	Togliete il coperchio dal contenitore, svitate il pulsante Click & Go girando in senso antiorario e lavate il coperchio in lavastoviglie. Nel caso ci fosse ancora della polvere nel pulsante Click & Go, lavate una seconda volta il coperchio. Se non avete la lavastoviglie, potete anche lasciare il coperchio immerso in acqua tiepida con l'aggiunta di un po' di detersivo, per poi risciacquarlo sotto l'acqua corrente.

PT | Resolução de problemas

Problema	Solução
O robot de cozinha não trabalha.	Verifique se a tampa está bem fechada e na posição correcta sobre a taça e se a tampa da liquidificadora está bem montada sobre a unidade do motor (vidé página 10). Todas as funções, à excepção da liquidificadora, só poderão ser usadas se a tampa da liquidificadora estiver acoplada ao motor.
O copo misturador e a taça estão colocados, mas apenas o primeiro funciona.	Se o copo da liquidificadora e a taça do robot de cozinha tiverem sido montados correctamente, apenas a liquidificadora funcionará. Se quiser usar a taça do robot, retire o copo da liquidificadora e coloque a tampa do copo sobre a unidade do motor (vidé página 10).

Problema	Solução
O aparelho parou subitamente de trabalhar	O corte térmico de segurança provavelmente desligou a alimentação de energia para o aparelho porque se deu um sobreaquecimento. 1) Desligue da corrente. 2) Deixe arrefecer durante 60 minutos. 3) Volte a ligar a ficha à tomada. 4) Volte a ligar o aparelho.
O espremedor não funciona	Verifique se a tampa da liquidificadora está montada correctamente na unidade do motor (vidé página 10). Todas as funções, com excepção da liquidificadora, podem ser usadas se a tampa estiver sobre a unidade do motor.
O aparelho não liga.	Verifique se a tampa está bem fechada na sua posição correcta sobre a taça e se a tampa da liquidificadora foi devidamente montada sobre a unidade do motor (vidé página 10). Todas as funções, excepto a liquidificadora, só poderão ser usadas se a tampa da liquidificadora estiver sobre a unidade do motor.
Entrou sujidade para dentro do botão Click & Go. O que se pode fazer?	Retire a tampa para fora da taça, desenrosque o botão Click & Go rodando-o para a esquerda e lave a tampa na máquina da loiça. Se continuar a existir sujidade no botão Click & Go, lave novamente a tampa na máquina. Se não tiver máquina de lavar loiça, também pode deixar a tampa de molho em água quente com um pouco de detergente líquido e, depois, passá-la por água limpa.





EL | Οδηγός ανεύρεσης βλαβών

Πρόβλημα	Λύση
Η κουζίνομηχανή δεν λειτουργεί.	Ελέγξτε αν το καπάκι έχει τοποθετηθεί σωστά στη θέση του στο μπουλ με κλικ και αν το καπάκι του μπλέντερ έχει συναρμολογηθεί σωστά στη μονάδα κινητήρα (δείτε σελίδα 10). Όλες οι λειτουργίες εκτός από το μπλέντερ μπορούν να χρησιμοποιηθούν όταν το καπάκι του μπλέντερ είναι τοποθετημένο στη μονάδα κινητήρα.
Τόσο η κανάτα του μπλέντερ όσο και το μπουλ επεξεργασίας τροφών είναι συνδεδεμένα, αλλά λειτουργεί μόνο το μπλέντερ.	Αν έχετε τοποθετήσει σωστά τόσο την κανάτα του μπλέντερ όσο και το μπουλ επεξεργασίας τροφών, θα λειτουργήσει μόνο το μπλέντερ. Αν θέλετε να χρησιμοποιήσετε το μπουλ επεξεργασίας τροφών, βγάλτε την κανάτα του μπλέντερ και βάλτε το καπάκι του μπλέντερ πάνω στη μονάδα κινητήρα (δείτε σελίδα 10).
Η συσκευή σταμάτησε ξαφνικά να λειτουργεί	Η θερμική διακοπή ασφαλείας έκοψε μάλλον την παροχή ρεύματος στη συσκευή γιατί είχε υπερθερμανθεί. 1) Βγάλτε τη συσκευή από την πρίζα. 2) Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει για 60 λεπτά. 3) Βάλτε το βύσμα στην πρίζα. 4) Ξαναψήψτε τη συσκευή.
Δεν λειτουργεί ο στίκτης εσπεριδοειδών	Ελέγξτε αν το καπάκι του μπλέντερ έχει τοποθετηθεί σωστά στη μονάδα κινητήρα (δείτε σελίδα 10). Όλες οι λειτουργίες εκτός από το μπλέντερ μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο όταν το καπάκι του μπλέντερ είναι τοποθετημένο στη μονάδα κινητήρα.
Δεν μπορείτε να ανάψετε τη συσκευή.	Ελέγξτε αν το καπάκι έχει εφαρμόσει σωστά στη θέση του στο μπουλ με ένα κλικ και αν το καπάκι του μπλέντερ έχει συναρμολογηθεί σωστά στη μονάδα κινητήρα (δείτε σελίδα 10). Όλες οι λειτουργίες εκτός από το μπλέντερ μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο όταν το καπάκι του μπλέντερ είναι τοποθετημένο στη μονάδα κινητήρα.

Πρόβλημα	Λύση
Έχει μπει βρωμιά στο κουμπί Click & Go. Τι μπορώ να κάνω?	Βγάλτε το καπάκι από το μπουλ, ξεβιδώστε το κουμπί Click & Go γυρίζοντάς το αριστερόστροφα και καθαρίστε το καπάκι στο πλυντήριο πιάτων. Αν μετά υπάρχει ακόμη βρωμιά στο κουμπί Click & Go, καθαρίστε το ξανά στο πλυντήριο πιάτων. Αν δεν έχετε πλυντήριο πιάτων μπορείτε επίσης να αφήσετε το καπάκι να μουλιάσει σε ζεστό νερό με λίγο απορρυπαντικό για λίγο και μετά να το ξεπλύνετε με καθαρό νερό.
Problem	Çözümü
Mutfak robotu çalışmıyor.	Hazne kapağının yerine ve blender başlığının motor ünitesi üzerine doğru takılıp takılmadığını kontrol edin (bkz.sayfa 10). Blender fonksiyonu hariç tüm fonksiyonlar blender başlığı motor ünitesine takılı iken çalışabilir.
Blender haznesi ve mutfak robotu aynı zamanda motor ünitesine takılı ise sadece blender çalışacaktır.	Motor ünitesine blender haznesi ve mutfak robotu aynı anda doğru olarak monte edilmişse, sadece blender çalışacaktır. Mutfak robotunu kullanmak isterseniz, blender haznesini yerinden çıkartın ve blender başlığını motor ünitesine takın (Bkz. sayfa 10)
Cihaz aniden durdu.	Cihaz aşırı ısındığından dolayı termik elektrik güvenlik sistemi devreye girerek cihazı kapatmıştır. 1) Cihazın fişini prizden çıkartın. 2)Cihazın soğuması için 60 dakika bekleyin. 3) Cihazın fişini prize takın. 4) Cihazın tekrar çalıştın.
Narenciye sıkacağı çalışmıyor.	Blender başlığının motor ünitesine doğru yerleştirilip yerleştirilmediğini kontrol edin (bkz. sayfa 10). Blender fonksiyonu hariç tüm fonksiyonlar blender başlığı motor ünitesine takılı iken çalışabilir.

TR | Sorun giderme

Problem**Çözümü**

Cihaz açılmıyor.

Hazne kapağının yerine ve blendır başlığının motor ünitesi üzerine doğru takılıp takılmadığını kontrol edin (bkz.sayfa 10). Blendır fonksiyonu hariç tüm fonksiyonlar blendır başlığı motor ünitesine takılı iken çalışabilir.

Click&Go düğmesinin içine kir girmiştir. Ne yapabilirim?

Hazne kapağını çıkartın, Click&Go düğmesini saat yönü tersinde çevirerek sökün. Kapağı bulaşık makinesinde temizleyebilirsiniz. Temizledikten sonrada Click&Go düğmesinde kir kalmışsa, kapağı ikinci kez yıkayın. Bulaşık makineniz yoksa ılık sabunlu suda yıkayarak temizleyin ve temiz su ile durulayın.





EN | Recipes

Fruit cake

Do not process more than one batch in a row. Let the appliance cool down to room temperature before you continue processing.

Ingredients:

- 150g dates
 - 225g dried plums
 - 100 nuts (50g almonds/50g walnuts)
 - 50g raisins
 - 50g sultanas
 - 200g whole rye flour
 - 100g wheat flour
 - 100g brown sugar
 - pinch of salt
 - 1 sachet baking powder
 - 300ml buttermilk
- Place the metal blade into the bowl.
- Put all the ingredients in the bowl and mix the ingredients for 40 seconds.
- Put the dough in a rectangular baking tin and bake it for 40 minutes at 170°C.

FR | Recette

Tarte aux fruits

Ne traitez pas plus d'une portion sans interruption. Laissez l'appareil refroidir à la température ambiante avant de continuer.

Ingédients:

- 150g dattes
 - 225g prunes sèches
 - 100g noix (50g amandes/50g noix)
 - 50g raisins
 - 50g raisins de Smyrne
 - 200g farine de seigle
 - 100g farine brute
 - 100g sucre brun
 - une pincée de sel
 - 1 sachet de levure
 - 300g babeurre
- Placez le couteau dans le bol.
- Mettez tous les ingrédients dans le bol et mélangez-les pendant 40 secondes.
- Versez la pâte dans un moule rectangulaire et faites-la cuire pendant 40 minutes à 170°C.

Pastel de fruta

No procese más de un lote a la vez. Antes de seguir procesando, deje que el aparato se enfríe hasta alcanzar la temperatura ambiente.

Ingredientes:

- 150 g de dátiles
 - 225 g de ciruelas secas
 - 100 g de frutos secos (50 g de almendras/50 g de nueces)
 - 50 g de pasas
 - 50 g de sultanas (pasas)
 - 200 g de harina de centeno
 - 100 g de harina de trigo
 - 100 g de azúcar moreno
 - Una pizca de sal
 - 1 bolsita de levadura en polvo
 - 300 ml de suero de leche
- Coloque la cuchilla metálica en el recipiente.
- Vierta todos los ingredientes en el recipiente y mézclelos durante 40 segundos.
- Vierta la masa en un molde para horno rectangular y hornéelo durante 40 minutos a 170°C.

Torta alla frutta

Non lavorate più di una porzione alla volta. Lasciate raffreddare l'apparecchio a temperatura ambiente prima di continuare ad usarlo.

Ingredienti:

- 150 g di datteri
 - 225 g di prugne secche
 - 100 g di frutta secca (50 g di mandorle/50 g di nocciole)
 - 50 g di uva passa
 - 50 g di uva sultanina (NDT IN ITALIANO E' UGUALE ALL'INGREDIENTE PRIMA...)
 - 200 g di farina di segale
 - 100 g di farina bianca
 - 100 g di zucchero di canna
 - un pizzico di sale
 - 1 bustina di lievito
 - 300 ml di siero di latte
- Inserite la lama di metallo nel contenitore.
- Mettete tutti gli ingredienti nel contenitore e frullate per circa 40 secondi.
- Mettete l'impasto in una teglia rettangolare e fate cuocere per 40 minuti a 170°C.





PT | Receitas

Bolo de fruta

Não processe mais do que uma quantidade de cada vez. Deixe o aparelho arrefecer à temperatura ambiente antes de continuar.

Ingredientes:

- 150 gr de tâmaras
 - 225 gr de ameixas secas
 - 100 g de frutos secos (50 g de amêndoas / 50 g de nozes)
 - 50 gr de passas
 - 50 gr de sultanas
 - 200 gr de farinha com fermento
 - 100 gr de farinha de trigo
 - 100 gr de açúcar mascavado
 - uma pitada de sal
 - 1 pacote de fermento em pó
 - 3 dl de leite gordo
- Coloque a lâmina na taça.
- Deite todos os ingredientes na taça e bata durante 40 segundos.
- Deite a massa numa forma rectangular e leve ao forno a 170°C durante 40 minutos.

EL | Συνταγές

Κέικ φρούτων

Μην επεξεργάζεστε παραπάνω από μία παρτίδα τη φορά. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει σε θερμοκρασία δωματίου πριν συνεχίσετε την επεξεργασία.

Υλικά:

- 150γρ. χουρμάδες
 - 225 γρ. ξερά δαμάσκηνα
 - 100 γρ. ξηρούς καρπούς (50 γρ. αμύγδαλα/50 γρ. καρύδια)
 - 50γρ. σταφίδες
 - 50γρ. σουλτανίνα
 - 200 γρ. αλεύρι ολικής αλέσεως
 - 100γρ. σταρένιο αλεύρι
 - 100γρ. καφέ ζάχαρη
 - λίγο αλάτι
 - 1 φακελάκι μπέικιν πάουντερ
 - 300 ml πλήρες γάλα
- Τοποθετίστε το μεταλλικό μαχαίρι στο μπολ.
- Βάλτε όλα τα υλικά στο μπολ και ανακατέψτε τα για 40 δευτερόλεπτα.
- Βάλτε τη ζύμη σε ορθογώνιο ταψάκι και ψήστε το για 40 λεπτά στους 170°C.

Meyvalı kek

Aynı anda bir defadan fazla cihazı çalıştırmayın. Karıştırmaya devam etmek için cihazın soğuyarak oda sıcaklığına gelmesini bekleyin.

Malzemeler:

- 150gr hurma
- 225 gr kurutulmuş erik
- 100 gr fındık (50 gr badem/50 gr ceviz)
- 50g kuru üzüm
- 50g kurutulmuş kiraz
- 200 gr çavdar unu
- 100gr kepekli un
- 100gr şeker
- tutam tuz
- 1 paket kabartma tozu
- 300 ml süt kreması
- ▶ *Metal bıçağı hazneye yerleştirin.*
- ▶ *Tüm malzemeleri hazneye koyun ve 40 saniye karıştırın.*
- ▶ *Hamuru dikdörtgen pişirme kabına koyun ve 170°C.de 40 dakika pişirin.*





www.philips.com



100% recycled paper
100% papier recyclé

4203 064 14332